



PL	<b>Przecinarka do płytek ceramicznych</b> Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ	<b>Řezačka keramických dlažeb</b> Návod k obsluze se záručním listem
SK	<b>Rezačka keramických obkladačiek</b> Užívateľská príručka so záručným listom
LT	<b>Keramikinių plytelių pjovimo staklės</b> Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV	<b>Keramikas flīžu griezējs</b> Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU	<b>Csempevágó gép</b> Használati Utasítás Garanciajeggyel
FR	<b>Le coupe-carreaux à carreaux céramiques</b> Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
ES	<b>Cortadora de cerámica</b> Manual de Instrucciones con la carta de garantía
ROM	<b>Mașină electrică de tăiat plăci ceramice cu disc diamantat</b> Instrucțiunile de utilizare și certificat de garanție
NL	<b>Tegelsnijmachine voor keramische tegels</b> Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
DE	<b>Fliesenschneidemaschine (Keramik)</b> Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
A használati utasítás a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhető  
Notice d'utilisation accessible sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Manual de instrucciones disponible en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)  
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich

**Kontakt: /Kontaktai/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Kontakt:**  
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;  
fax (22) 73-83-779; E-mail [info@dedra.com.pl](mailto:info@dedra.com.pl) [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**Opis Zastosowanych Piktogramów/ Popis Použitých Piktogramů/ Opis Používaných Piktogramov/ Panaudotų Piktogramų Aprašymas/ Lietoto Piktogramu Apraksts/ Az Alkalmazott Piktogramok Magyarazata/interpretation Des Pictogrammes/ Descripción De Los Pictogramas/ Descrierea Pictogramelor/omschrijving Van De Gebruikte Pictogramme/ Gebot: Lesen Sie, Bitte, Die Bedienungsanleitung/ Verwendete Piktogramme**



**NAKAZ: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI/ PŘÍKAZ: PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE/ PŘÍKAZ: OBOZNÁMTE SA S UŽIVATEĽSKOU PRÍRUČKOU/ PRIVALOMA: PERSKAITYKITE APTARNAVIMO INSTRUKCIJĄ/ NORÁDIJUMS: RŪPĪGI IEPAZĪSTĪETIES AR LIETOTĀJA ROKASGRĀMATĀ/ SNIEGTO INFORMACIJU/ UTASÍTÁS: OLVASSA EL AZ ŰTMUTATÓT/ ORDRE: AVANT L'USAGE LIRE LE MODE D'EMPLOI/ INDICACIÓN: LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES/ OBLIGATORIU: CITIŢI MANUALUL DE UTILIZARE/ BEVEL: LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING/ GEBOT: DIE BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN**



**NAKAZ: STOSOWAĆ OKULARY OCHRONNE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ BRÝLE/ PŘÍKAZ: POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ OKULIARE/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ NORÁDIJUMS: NĒSĀJIET AIZSARGACENES/ UTASÍTÁS: VISELJEN VÉDŐSZEMÜVEGET/ ORDRE: UTILISER LES LUNETTES DE PROTECTION/ INDICACIÓN: USAR LAS GAFAS DE PROTECCIÓN/ OBLIGATORIU: FOLOSİŢI OCHELARI DE PROTECŢIE/ BEVEL: DRAAG VEILIGHEIDSRIL/ GEBOT: SCHUTZBRILLE TRAGEN**



**UŻYWAĆ OCHRONNIKÓW SŁUCHU/ POUŽÍVEJTE OCHRANU SLUCHU/ POUŽÍVAJTE CHRÁNIČE SLUCHU/ PRIVALOMA: NAUDOTI APSAUGINIUS AKINIUS/ LIETOJETI DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLUS/ UTASÍTÁS: HASZNÁLJON FŰLVÉDŐT/ ORDRE: UTILISER LA PROTECTION DE L'OUÏE/ USAR PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS/ TREBUIE SĂ FOLOSİŢI APARATE PENTRU PROTECŢIA AUZULUI/ GEHOORBESCHERMING GEBRUIKEN/ DER GEHÖRSCHUTZ IST ZU BENUTZEN/**



**OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE ZRANIENIA TARCZA/ UPOZORNĚNÍ: OHROŽENÍ PORANĚNÍ KOTOUČEM/ VAROVANIE: RIZIKO ÚRAZU SPÔSOBENÉHO KOTUČOM/ SPĚJIMAS: SUSIŽEIDIMO DISKU PAVOJUS/ BRĪDINĀJUMS: AR DISKU IEVAINOJUMA RISKS/ FIGYELMEZTETÉS: TÁRCSAVALÓ VALÓ SÉRŰLÉS VESZÉLYE/ AVERTISSEMENT: DANGER DE BLESSURES CAUSÉES PAR LE DISQUE/ ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIONES CON EL DISCO/ AVERTISMENT: RISC DE RĀNIRE CU DISCUL DIAMANTAT/ WAARSCHUWING: GEVAAR VAN LETSELS DOOR DE SCHIJF/ WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR MIT DER SCHNEIDESCHIBE**



**ZAKAZ: NIE UŻYWAĆ TARCZ SEGMENTOWYCH/ ZÁKAZ: NEPOUŽÍVEJTE SEGMENTOVÉ PÍLY/ ZÁKAZ: NEPOUŽÍVAJTE SEGMENTOVÉ PÍLY/ DRAUDŽIAMA: NAUDOTI SEGMENTINIUS PĖJUKLUS/ AIZLIEGUMS: NELIETOJETI SEGMENTA ZĀGI/ TILTÁS: NE HASZNÁLJON SZEGMENS FŰRÉSZLAPOT/ INTERDICTION: NE PAS UTILISER DE SCIES SEGMENTÉS/ INDICACIÓN: NO USAR DISCOS SEGMENTADOS/ INTERZIS: NU FOLOSİŢI DISCURI DIAMANTATE SEGMENTATE/ VERBOD: GEEN SEGMENTZAGEN GEBRUIKEN/ VERBOT: KEINE SEGMENTSÄGEBLÄTTER BENUTZEN**



**INFORMACJA: URZĄDZENIE DO PRACY NA MOKRO/ INFORMACE: PŘÍSTROJ K PRÁCI ZA MOKRA/ INFORMÁCIA: ZARIADENIE URČENÉ NA PRÁCU NAMOKRO/ INFORMACIJA: ĮRENGINYS SKIRTAS DIRBTI ŠLAPIU BŪDU/ INFORMACIJA: IERĪCE MITRAM DARBAM/ TÁJÉKOZTATÓ: VIZES VÁGÓ BERENDEZÉS/ INFORMATION: APPAREIL POUR LE TRAVAIL A L'EAU/ INFORMACIÓN: EL EQUIPO PARA EL TRABAJO HÚMEDO/ INFORMAŢIE: APARATUL LUCREAZĂ ÎN MEDIUL UMED/ INFORMATIE: GEREEDSCHAP VOOR NATWERKEN/ INFORMATION: EIN GERÄT FÜR NASSARBEIT**



**INFORMACJA: ŚREDNICA TARCZY/ INFORMACE: PRŮMĚR KOTOUČE/ INFORMÁCIA: PRIEMER KOTUČA/ INFORMACIJA: DISKO SKERSMUO/ INFORMÁCIA: DISKA DIAMETRS/ INFORMACIÓ: KORONG ÁTMÉRŐJE/ INFORMATION: DIAMÈTRE DU DISQUE/ INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL DISCO/ INFORMAŢIE: DIAMETRUL DISCULUI/ INFORMATIE: DE DIAMETER VAN DE SCHIJF/ INFORMATION: DURCHMESSER**



**INFORMACJA: ŚREDNICA OTWORU MONTAŻOWEGO/ INFORMACE: PRŮMĚR MONTÁŽNÍHO OTVORU/ INFORMÁCIA: PRIEMER MONTÁŽNEHO OTVORU/ INFORMACIJA: MONTAŽINĖS ANGOS SKERSMUO/ INFORMÁCIA: MONTÁŽAS CAURUMA DIAMETRS/ INFORMACIÓ: SZERELŐ NYILÁS ÁTMÉRŐJE/ INFORMATION: DIAMÈTRE DU TROU DE MONTAGE/ INFORMACIÓN: DIÁMETRO DEL ORIFICIO DE MONTAJE/ INFORMAŢIE: DIAMETRUL ORIFICIULUI DE MONTARE/ INFORMATIE: DE DIAMETER VAN DE MONTAGE-OPENING/ INFORMATION: DURCHMESSER DER MONTAGEÖFFNUNG**



**INFORMACJA: MAKSYMALNA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA/ INFORMACE: MAXIMÁLNÍ ROTAČNÍ RYCHLOST/ INFORMÁCIA: MAXIMÁLNA UHLOVÁ RÝCHLOSŤ/ INFORMACIJA: MAKSIMALUS SUKIMOSI GREITIS/ INFORMÁCIA: MAKSIMÁLS ROTÁCIJAS ÁTRUMS/ TÁJÉKOZTATÓ: MAXIMÁLIS FORGATÓNYOMATÉK/ INFORMATION: VITESSE DE ROTATION MAXIMALE/ INFORMACIÓN: VELOCIDAD MÁXIMA DEL GIRO/ INFORMAŢIE: VITEZA MAXIMĂ DE ROTĂŢIE/ INFORMATIE: MAXIMALE DRAAISNELHEID/ INFORMATION: MAXIMALE UMLAUFGESCHWINDIGKEIT**



**GRUBOŚĆ CIĘTEGO MATERIAŁU POD KĄTEM 90/45 STOPNI/ TLOUŠŤKA MATERIÁLU ŘEZANÉHO POD ÚHLEM 90/45 STUPŇŮ/ HRŮBKA REZANÉHO MATERIÁLU POD ÚHLOM 90/45 STUPŇOV/ 90/45 LAIPSNĪJU KAMPU PJAUNAMOS MEDIAGOS STORIS/ GRIEZĀMĀ MATERIĀLA BIEZUMS 90/45 GRĀDU GRIEŠANAS LENĶĪ/ A VÁGOTT ANYAG VASTAGSÁGA 90/45 FOKOS SZÖGBEN/ ÉPAISSEUR DU MATÉRIAU À COUPER SOUS UN ANGLE DE 90/45 DEGRÉS/ GROSJER DEL MATERIAL CORTADO CON ÁNGULO 90/45 GRADOS/ GROSIMESA MATERIALULUI TĂIAT SUB UNGHIE DE 90/45 GRADE/ DE DİKTE VAN HET TE SNIJDEN MATERIAAL ONDER EEN HOEK VAN 90/45 GRADEN/ DICKE DES IN EINEM WINKEL VON 90/45 ZU SCHNEIDENDEN MATERIALS**

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Vyhlasenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Atiikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atiikties deklaracijos nebūtu, prašome susisiekti su „Dedra“.

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.

Megfelelősségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelősségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.

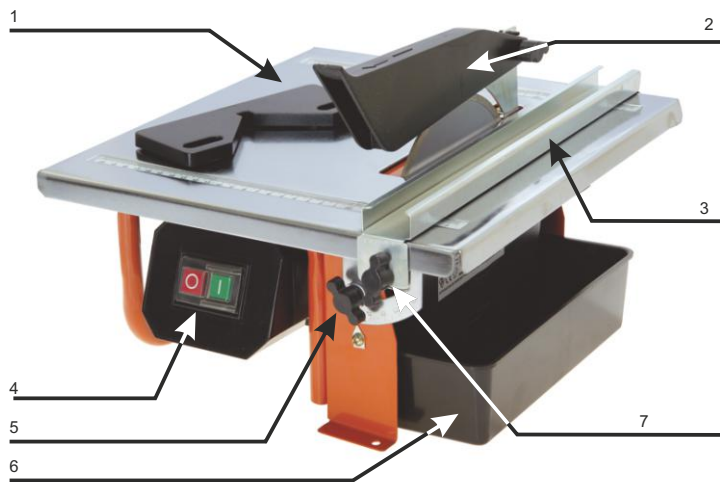
Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.

Declaratia de conformitate este atasata la dispozitiv ca document separat. In cazul lipsei Declaratiei de conformitate va rugam sa contactati firma Dedra-Exim

De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim

Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.



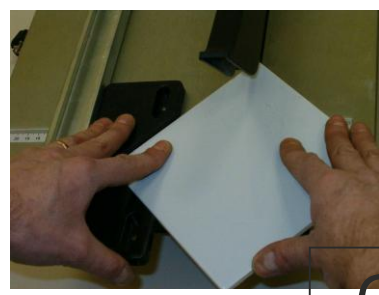
A



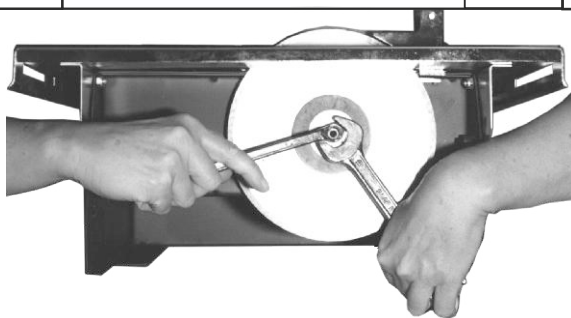
C



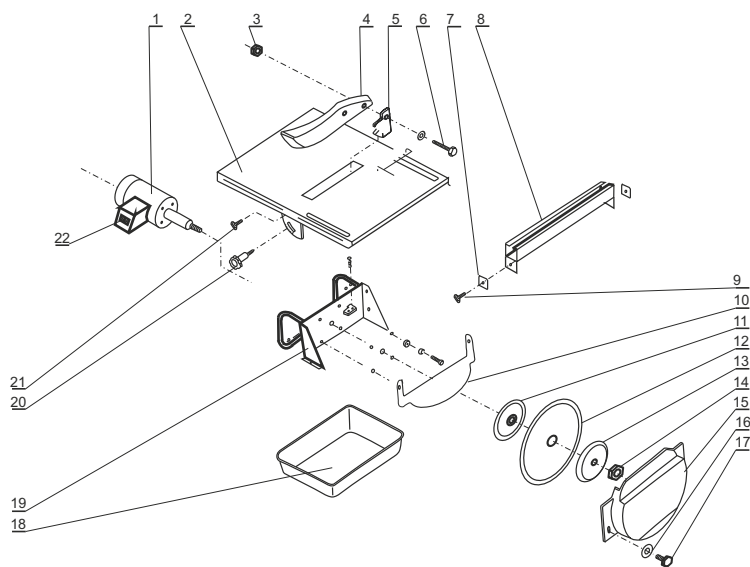
D



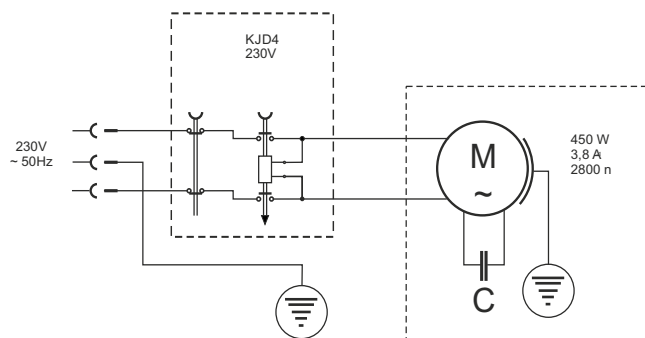
G



H



F



E

1. Zdjęcia i rysunki
2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Komplektacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności WE- oddzielny dokument  
Instrukcja bezpieczeństwa pracy - broszura  
dołączona do urządzenia

#### UWAGA

**Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.**

**Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.**

**Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.**

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim.

Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione

*Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia*

## 2. Informacje dotyczące korzystania z niniejszej instrukcji obsługi



### UWAGA

Podczas pracy należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji bezpieczeństwa pracy. Instrukcja bezpieczeństwa pracy jest dołączona do urządzenia jako oddzielna broszura i należy ją zachować. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi, instrukcję bezpieczeństwa pracy oraz deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nie przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami. Zachowaj wszystkie instrukcje, instrukcje bezpieczeństwa i deklarację zgodności dla przyszłych potrzeb.

#### Opis urządzenia (rys. A)

1. stół roboczy ze skalą, 2. osłona bezpieczeństwa, 3. prowadnica płytki, 4. włącznik urządzenia, 5. nastawnik pochylenia kąta stołu, 6. zbiornik wody chłodzącej, 7. pokrętło zaciskowe położenia prowadnicy.

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową jest produktem technologicznie zaawansowanym zaprojektowanym do cięcia małych i średnich płytek ceramicznych ściennych lub podłogowych. Zastosowano tutaj system obróbki na mokro z użyciem wody. Dzięki temu w czasie pracy wyeliminowano obecność pyłu. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia płytek ceramicznych (cięcie pasów, cięcie wzdłuż przekątnej, ukosowanie krawędzi), które zostały opisane w dalszej części instrukcji.

## 4. Ograniczenia użycia

Przecinarka do płytek ceramicznych może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy" (patrz dane techniczne), oraz z tarczami opisanymi w punkcie 12 instrukcji. W konstrukcji i budowie przecinarki nie przewidziano zastosowania urządzenia do celów profesjonalnych/zarobkowych. Przecinarka przeznaczona jest dla majsterkowiczów i użytku domowego. Niedopuszczalne jest montowanie tarcz przeznaczonych do cięcia innych materiałów (metale, drewno, płyty gipsowo-kartonowe itp.). Zabronione jest również cięcie innych materiałów, które nie są płytkami ceramicznymi.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezpieczne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a Deklaracja Zgodności traci swoją ważność. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem bądź niezgodne z Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych oraz utratę ważności Deklaracji Zgodności.

### DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Tryb pracy S2 10 min  
Maszyna może być użytkowana tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji.

## 5. Dane Techniczne

Typ maszyny	A044010
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie pracy	230 V 50Hz
Moc znamionowa silnika	600W
Prędkość obrotowa	2950 obr/min
Masa netto	9,5 kg
Pojemność zbiornika wody	1,5l
Średnica piły tarczowej diamentowej	180 mm
Minimalna szerokość wieńca diam.	2,2 mm
Średnica otworu tarczy	25,4 mm
Max. grubość ciętego materiału	35 mm
Wymiary stołu roboczego	330 mm x 360 mm
Klasa ochronności	I
Emisja hałasu (wg ISO 7960AnekA2/95):	
Poziom ciśnienia dźwięku $L_{pa}$	<70 dB(A)
Niepewność pomiaru $K_{pa}$	3 dB(A)
Poziom mocy dźwięku $L_{wa}$	<80 dB(A)
Niepewność pomiaru $K_{wa}$	3 dB(A)
Stopień ochrony	IP54

## 6. Przygotowanie do pracy

**Uwaga!!! Wszelkie opisane poniżej czynności należy wykonać przy wyjętej z gniazdka wtyczce.**

W momencie zakupu przecinarka nie jest kompletnie zmontowaną i wymaga dokonania pewnych czynności montażowych. W celu zamocowania wszystkich elementów należy wykonać następujące czynności:

### 1. Zamocowanie wstępne wspornika osłony (Rys. F poz. 5).

W szczelinie stołu roboczego widoczne są wkręcone dwa wkręty z płaskim łbem w blaszkę umieszczoną od spodu korpusu. Należy je poluzować nie wykręcając całkowicie. Pomiędzy korpus maszyny a blaszkę należy wsunąć wspornik osłony w taki sposób by oba wkręty znalazły się w wycięciach wspornika. Wygodnym jest by w momencie wsuwania klina pochylić nieco blat stołu. Następnie należy wkręty lekko dokręcić wstępnie mocując klin.

**UWAGA!!! Nie jest to końcowe zamocowanie klina. Całkowite zamocowanie klina nastąpi po założeniu tarczy diamentowej i osłon tarczy. (zobacz pkt 3 poniżej).**

### 2. Zamocowanie diamentowej piły tarczowej oraz osłon piły (Rys. F, poz. 10 - 17)

Patrząc na przecinarkę od strony osi silnika widać nałożone na oś dociski piły wewnętrzny, zewnętrzny oraz nakrętkę je mocującą. Nakrętkę oraz pierścien zewnętrzny należy zdemontować. Następnie na oś silnika z pozostawionym dociskiem wewnętrznym należy nałożyć diamentową piłę tarczową a następnie docisk zewnętrzny. Całość dokręcimy nakrętką trzymając oś silnika kluczem płaskim 8 a nakrętkę kluczem 19.

**UWAGA!!! Zwrócić uwagę na kierunek obrotów tarczy by był zgodny z kierunkiem zaznaczonym na maszynie.**

W korpus maszyny po obu stronach piły diamentowej wkręcone są dwa wkręty. Należy je wykręcić. Osłonę dolną piły (Rys. F, poz. 10) należy wsunąć pod tarczę tak by płaska część osłony była skierowana w stronę tarczy a kostki dystansowe na osłonie opierały się o korpus maszyny. Następnie należy założyć osłonę dolną zewnętrzną (Rys. F, poz. 15) tak by otwórki na wkręty pokrywały się w obu dolnych osłonach i z otworami w korpusie. Wcześniej zdemontowanymi wkrętami zamocować obie osłony tarczy do korpusu. Wsunąć zbiornik wody pod osłonę z piłą diamentową.

### 3. Zamocowanie końcowe i ustawienie wspornika osłony - montaż osłony górnej piły diamentowej

Po zamocowaniu tarczy należy skontrolować czy wspornik osłony leży dokładnie w płaszczyźnie wirowania diamentowej piły tarczowej. Poluzować dwa wkręty mocujące wspornik i ustawić go w płaszczyźnie piły, po czym mocno dokręcić wkrętami.

Na ustawiony, wyregulowany i zamocowany wspornik należy nasunąć osłonę górną (Rys. F, poz. 4). Następnie śrubą z plastikowym motylkiem i nakrętką znajdującą się w torebce plastikowej należy zamocować osłonę na wsporniku. Śruba musi przechodzić przez otwór we wsporniku osłony.

### 4. Zamontowanie prowadnicy równoległej

W torebce plastikowej w opakowaniu maszyny znajdują się dwie blaszki (Rys. F, poz. 7) oraz dwa pokrętła motylkowe (Rys. F, poz. 9). Prowadnicę równoległą nasuwamy na blat stołu po dowolnej stronie piły diamentowej, wybranej w zależności od potrzeb. Następnie należy po każdej stronie krawędzi stołu, w miejscach gdzie prowadnica obejmuje krawędź blatu podłożyć blaszkę (Rys. F, poz. 7) i wkręcić pokrętła motylkowe (Rys. F, poz. 9). Po ustawieniu pożądanego położenia prowadnicy zacisnąć pokrętła blokując prowadnicę na blacie.

Maszyna powinna być ustawiona na płaskiej, równej powierzchni, w miejscu dobrze oświetlonym. Winna być tak ustawiona, by nie mogła się przewrócić w czasie pracy.

Sprawdź przed uruchomieniem czy ruchome elementy i osłona piły tarczowej nie są uszkodzone. Obracając diamentową piłą tarczową upewnij się, czy układ napędowy nie jest zablokowany, oraz czy piła tarczowa nie jest poluzowana w uchwycie. W razie potrzeby dokręć w sposób jak to zostało opisane w dalszej części Instrukcji Obsługi. Wspornik osłony górnej powinien tak być ustawiony, by leżał dokładnie w płaszczyźnie wirowania piły tarczowej diamentowej. W razie potrzeby poluzować dwa mocujące go wkręty i prawidłowo ustawić wspornik po czym wkręty dokręcić.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli.

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Włączanie urządzenia

Włączyć maszynę do sieci. Przycisk I włącznika służy do uruchamiania maszyny, przycisk O służy do zatrzymania. Wirująca tarcza diamentowa wyrzuca niewielkie ilości wody chłodzącej na stół roboczy. Jest to normalne zjawisko i dlatego tak ważne jest systematyczne uzupełnianie wody chłodzącej w zbiorniku.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Poluzować śruby zaciskowe (14) a prowadnicę równoległą (11) ustawić na żądany wymiar. Skala umieszczona po obu stronach na powierzchni stołu roboczego (2) ułatwia to zadanie. Zablokować śruby zaciskowe (14), a prowadnicę równoległą (11) ustawić na żądany wymiar. Skala umieszczona po obu stronach na powierzchni stołu roboczego (2) ułatwia to zadanie.

### Montaż prowadnicy

Po uruchomieniu łagodnym ruchem dosunąć płytkę do tarczy (nie uderzać o wirującą tarczę). W czasie cięcia płytkę dociskać niewielką siłą. Wartość jej tak dobieramy, by diamentowa tarcza tnąca tylko w niewielkim stopniu zmniejszała swą prędkość obrotową w stosunku do biegu bez obciążenia. Prawą ręką prowadzić płytkę wzdłuż prowadnicy równoległej. Kciukami obu rąk popychać płytkę za jej krawędź. zdj. B.

## Fazowanie płytek pod kątem 45 stopni

Poluzować 2 śruby zaciskowe (27) przechylić stół roboczy - na skali nastawnika kąta pochylenia stołu nastawić wartość 45 stopni jak pokazano to na FOT. C. Obie śruby zaciskowe zakręcić. Zbliżyć prowadnicę równoległą na ok 2 mm do tarczy tnącej. Zablokować śruby zaciskowe. Położyć obrabianą płytkę licem do stołu. Sprawdzić czy tarcza nie będzie cięła lica płytki. W razie potrzeby powtórzyć czynności regulacyjne prowadnicy równoległej. Prawidłowe ułożenie rąk pokazano na FOT. C. Prawą ręką przesuwamy płytkę w stronę piły tarczowej, natomiast lewą utrzymujemy płytkę, na prowadnicy równoległej. W zależności od potrzeb na skali nastawnika kąta możemy ustawiać inne wartości kątowe i odpowiednio obrabiać krawędzie płytek. Przed obróbką płytek które trafią na ścianę radzimy przeprowadzić kilka prób cięcia. Uwaga: w przypadku fazowania krawędzi cienkich płytek - pomimo prawidłowego ustawienia prowadnicy tarcza diamentowa będzie cięła lico płytki. Wtedy należy prowadzić rękami płytkę utrzymując ją nieco nad prowadnicą.

### Cięcie płytek kwadratowych wzdłuż przekątnej

Maszyna do cięcia płytek może przecinać płytki kwadratowe wzdłuż przekątnej. Do tego celu należy wykorzystać pozycjoner do cięcia płytek wzdłuż przekątnej. Ustawić stół w pozycji "poziomo", poluzować zaciski prowadnicy równoległej. Założyć pozycjoner opierając go o bok prowadnicy równoległej, wsunąć płytkę jak pokazano to na FOT. D. Zestawem złożonym z płytki pozycjonera i prowadnicy równoległej tak manewrować, by naroże płytki znalazło się przy wiencu diamentowym piły. Na obu skalach stołu roboczego prowadnica równoległa musi pokazywać te same wartości. W precyzywnym razie cięcie nie zakończy się w przeciwnym kierunku narożu płytki. Opisaną operację można wykonywać tylko na małych płytkach.

### 10. Bieżące czynności obsługowe

#### Bieżące czynności obsługowe prowadzić należy przy wyjętej z gniazdka wtyczce.

Przed każdym uruchomieniem przecinarki weryfikować stan techniczny piły tarczowej. Sprawdzić czy na powierzchni nie ma rys świadczących o pękaniu piły tarczowej. Po zakończeniu pracy dokładnie oczyszczać i płukać komorę piły tarczowej, usuwać szlam. Aby zdemontować osłonę dolną (20) należy odkręcić dwie śruby (22) wtedy uzyskamy łatwy dostęp do piły tarczowej. Regularnie smarować olejem maszynowym (np. WD-40) wszystkie ruchome części.

#### Zamocowanie, wymiana piły tarczowej

Przed zakładaniem lub zdejmowaniem tarczy zawsze należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone! Do zakładania i zdejmowania tarczy należy używać załączonego klucza.

W celu wymiany piły tarczowej należy:

- Wyjąć zbiornik wody chłodzącej, zdemontować osłony.
- Zablokować kluczem płaskim 8 wal silnika
- kluczem 19 odkręcić nakrętkę dociskową
- Zsunąć pierścień dociskowy, usunąć zużytą tarczę.
- złożyć nową piłę i zamocować ją (zwrócić uwagę na kierunek obrotów uwidoczniony na pile i na maszynie)
- Po założeniu nowej tarczy zweryfikować stan techniczny maszyny, może wymagać regulacji wspornik osłony górnej.

### 11. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	PROBLEM
Maszyna nie działa.	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony.	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka sprawdzić kabel zasilający.
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego.	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika skutkiem jego przeciążenia.	Odczekać kilka minut, aby silnik ochłodził się.
	Uszkodzony wyłącznik.	Wymienić wyłącznik na nowy.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem, czuć zapach palonej izolacji.	Niezwłocznie wyłączyć maszynę z sieci, przekażać urzędnie do serwisu.
Maszyna rusza z trudem.	Tarcza wygięta się skutkiem niewłaściwego użytkowania.	Wymienić tarczę.
	Kondensator rozruchowy jest uszkodzony.	Przekazać urzędnie do serwisu.
	Uszkodzone łożysko w silniku.	Przekazać urzędnie do serwisu.
Silnik przegrzewa się.	Zapchane otwory wentylacyjne.	Oczyszczyć otwory wentylacyjne

Kiedy proponowane postępowanie nie rozwiązuje problemów z funkcjonowaniem Państwa maszyny prosimy uprzejmie odłączyć kabel zasilający, a niesprawny sprzęt przekażać do serwisu.

### 12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja (uwaga: w nawiasach numery na rysunku złożeniowym)

Maszyna do cięcia płytek ceramicznych, Prowadnica płytki, Zbiornik wody, Pozycjoner do cięcia wzdłuż przekątnej, Diamentowa piła tarczowa, Osłona bezpieczeństwa

#### Narzędzia, akcesoria, części

Fabrycznie maszyna do cięcia płytek ceramicznych wyposażona jest piłą tarczową diamentową o średnicy wiencia diamentowego 180 mm, (wieniec diamentowy ciągły) i otworze mocującym 22,2 mm. Jako tarcze zamiennie polecamy stosować tarcze DEDRA numer katalogowy H1134 i H1124. Stosowanie pił tarczowych o innym rodzaju wiencia niż ciągły, lub super turbo jest absolutnie zabronione.

### 13. Wykaz części do rysunku złożeniowego (rys. G)

1.Silnik elektryczny	2.Stół roboczy
3.Nakrętka M5	4.Osłona górna
5.Wspornik osłony	6.Śruba M5 x 30
7.Wspornik prowadnicy lewy	8.Prowadnica
9.Śruba zaciskowa prowadnicy	10.Osłona dolna
11.Docisk piły wewnętrzny	12.Piła tarczowa diamentowa
13.Docisk piły zewnętrzny	14.Nakrętka mocująca M12x1,5
15.Osłona zewnętrzna	16.Podkładka 4 mm
17.Śruba M4x10	18.Zbiornik wody
19.Korpus	20.Śruba zaciskowa
21.Śruba	22.Włęcznik z uszczelką



Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze
3. Určení přístroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí přístroje
9. Užívání přístroje
10. Běžná obsluha
11. Samostatné odstraňování defektů
12. Složení přístroje, závěrečné poznámky
13. Seznam součástí podle výkresu sestavení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě samostatný dokument

Návod o bezpečnostních pokynech – brožura přiložená k přístroji

### POZOR

Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznáme se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důležité dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.

Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

## 2. Informace o využití tohoto návodu k obsluze



Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a

Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

### Popis přístroje (obr. A)

1. Pracovní stůl se stupnicí, 2. Bezpečnostní kryt, 3. Vodičko dlaždice, 4. Regulátor úhlu náklonu stołu, 5. Chladič nádrží na vodu, 6. Upinací kolečko uložení vodička, 7. Spínač přístroje.

### 3. Určení přístroje

Rezačka s kotoučovou diamentovou pilou je výrobkem technicky pokročilým, navrženým pro řezání malých a středních keramických a podlahových dlaždic. Byl zde použit systém mokrého zpracování s použitím vody. Díky tomu během práce byla eliminována přítomnost prachu. Přístroj umožňuje vykonat základní operace řezání keramických dlaždic (řezání pruhů, úhlopříčné řezání, sražení hran), které byly popsány v další části návodu.

### 4. Omezení použití

Rezačka keramických dlaždic může být používána pouze v souladu s uvedenými níže „Přípustnými provozními podmínkami“ (viz technické údaje) a s kotouči popsány v bodě 12 návodu. Při konstrukci a stavbě rezačky se nepředpokládalo využití přístroje pro profesionální/výdělečnou činnost. Rezačka je určena pro kutily a domácí použití. Není přípustné montování kotoučů určených pro řezání jiných materiálů (kovy, dřevo, sádrové lepenky apod.). Je rovněž zakázáno řezání jiných materiálů, které nejsou keramickými dlaždicemi.

Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, postupy při obsluze, které nebyly popsány v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost. Používání, které není v souladu s určením anebo s Návodem k obsluze, má za důsledek okamžitou ztrátu Záručních práv a ztrátu platnosti Prohlášení o shodě.

## PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

### Provozní režim S2 10 min

Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

### 5. Technické údaje

Druh stroje	A044010
Jednofázový elektrický motor	motor
Provozní napětí	230 V 50Hz
Jmenovitý výkon motoru	600W
Rotační rychlost	2950 ot./min
Čistá hmotnost	9,5 kg
Kapacita nádrže na vodu	1,5 l
Průměr kotoučové diamentové piły	180 mm
Minimální šířka věnce diam.	2,2 mm
Průměr otvoru kotouče	25,4 mm
Max. tloušťka řezaného materiálu	35 mm
Rozměr pracovního stołu	330 mm x 360 mm
Třída ochrany	I
Emise hluku (podle ISO 7960PřílohaA2/95):	
Hladina akustického tlaku Lpa	<70 dB(A)
Nejistota měření KLPA	3 dB(A)
Hladina akustického výkonu Lwa	<80 dB(A)
Nejistota měření KLWA	3 dB(A)
Stupeň ochrany před přímým přístupem	IP54

## 6. Příprava k práci

**Pozor!!! Všechny níže popsané postupy vykonávejte při napájecím kabelu odpojeném ze zásuvky.**

V okamžiku koupě řezačka není zcela sestavena a vyžaduje provedení určitých montážních postupů. Pro namontování všech součástí postupujte podle těchto pokynů:

### 1. Předběžné přípevnění konzoly krytu (obr. F pol. 5).

Ve spáře pracovního stolu jsou vidět dva našroubované šrouby s plochou hlavou ve štítek umístěný zespodu rámu. Povolte je, avšak je neuvolňujte úplně. Mezi rám stroje a štítek zasuňte konzolu krytu takovým způsobem, aby se oba šrouby nacházely v zárezech konzoly. Bude pohodlnější, když v okamžiku zasouvání klínu nakloníte stolní desku. Následně šrouby jemně přišroubujte a předběžně připevněte klín.

**POZOR!!!** Toto není konečné přípevnění klínu. Klín bude připevněn úplně po nasazení krytu diamantového kotouče a krytů kotouče. (viz bod 3 níže).

### 2. Připevnění diamantové kotoučové pily a krytů pily (obr. F, pol. 10-17)

Při pohledu na řezačku ze strany osy motoru jsou vidět nasazené na osu upínací svorky vnitřní, vnější a matice, která ji připevňuje. Matici a vnější kroužek demontujte. Následně na osu motoru s ponechanou upínací svorkou vnitřní nasadíte diamantovou kotoučovou pilu, a poté i upínací svorku vnější. Všechno došroubujte maticí a současně držte os motoru plochým klíčem 8 a maticí klíčem 19.

**POZOR!!!** Dávajte pozor, aby směr rotace kotouče byl stejný jako směr označen na stroji. Do rámu stroje na obou stranách diamantové pily jsou našroubovány dva šrouby. Vyšroubujte je. Spodní kryt pily (obr. F, pol. 10) zasuňte pod kotouč, aby plochá část krytu byla nasměrovaná ve směru kotouče, a distanční kostky na krytu se opíraly o rám stroje. Následně nasadíte spodní vnější kryt (obr. F, pol. 15) takovým způsobem, aby otvory na šrouby se shodovaly v obou spodních krytech a s otvory v rámu. Dříve demontovanými šrouby připevněte oba kryty kotouče k rámu. Zasuňte nádrž na vodu pod kryty s diamantovou pilou.

### 3. Konečné připevnění a nastavení konzoly krytu, montáž horního krytu diamantové pily

Po připevnění kotouče zkontrolujte, zda konzola krytu se nachází přesně ve ploše rotace diamantové kotoučové pily. Povolte dva šrouby, které připevňují konzolu, a nastavte ji ve ploše pily. Následně pevně došroubujte šrouby.

Na nastavenou, upravenou a připevněnou konzolu nasadíte horní kryt (obr. F, pol. 4). Následně šroubem s plastovým motýlkem a maticí, která je v plastovém sáčku, namontujte kryt na konzole. Šroub musí procházet otvorem v konzole krytu.

### 4. Montáž rovnoběžného vodička

V plastovém sáčku v balení stroje jsou dva štítky (obr. F, pol. 7) a dva motýlkové kolečka (obr. F, pol. 9). Rovnoběžné vodičko nasuňte na stolní desku z libovolné strany diamantové pily, vybrané podle potřeby. Následně na každé straně hrany stolu, v místech, kde vodičko obklopuje hranu stolní desky, podložte štítek (obr. F, pol. 7) a zašroubujte motýlková kolečka (obr. F, pol. 9). Po nastavení požadované polohy vodička zatlačte kolečka pro blokaci vodička na stolní desce.

Stroj by měl být umístěn na plochem, rovném povrchu, na dobře osvětleném místě. Měl by být umístěn takovým způsobem, aby se při provozu nepřeklopil.

Před spuštěním ověřte, zda pohyblivé součásti a kryt kotoučové pily nejsou poškozeny. Při otáčení diamantové kotoučové pily se ujistěte, zda pohonná soustava není blokována a zda kotoučová pila není povolena při držáku. Bude-li zapotřebí, došroubujte takovým způsobem, jak je to uvedeno v další části Návodu k obsluze. Konzola horního krytu by měla být nastavena takovým způsobem, aby ležela přesně ve ploše rotace diamantové kotoučové pily. Bude-li zapotřebí, povolte dva šrouby, které ji připevňují, a správně nastavte konzolu. Následně šrouby došroubujte.

## 7. Zapojení k síti

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedenému na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce.

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávajte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehořelo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm <sup>2</sup> ]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Zapnutí přístroje

Stroj zapojte do sítě. Tlačítko I spínače slouží k uvedení stroje do provozu, tlačítko O slouží k zastavení. Rotující diamantový kotouč vyhadzuje menší množství chladicí vody na pracovní stůl. Je to normální jev a proto je velmi důležité pravidelné doplňování chladicí vody v nádrži.

## 9. Užívání přístroje

Povolte stahovací šrouby (14), a rovnoběžné vodičko (11) nastavte na požadovanou hodnotu. Stupnice umístěna na obou stranách povrchu pracovního stolu (2) tento postup zjednodušuje. Zablokujte stahovací šrouby (14), a rovnoběžné vodičko (8) nastavte na požadovanou hodnotu. Stupnice umístěna na obou stranách povrchu pracovního stolu (2) tento postup zjednodušuje.

### Montáž vodička

Po spuštění jemným pohybem dosuňte dlaždici ke kotouči (nenarážte do rotujícího kotouče). Při řezání dlaždici menší silou dotlačte. Její hodnotu vyberte tak, aby diamantový řezací kotouč jen trochu zvětšoval rotační rychlost vzhledem k provozu bez zatížení.

Pravou rukou vedte dlaždici podél rovnoběžného vodička. Palci obou rukou tlačte dlaždici za její hranu. fot. B.

## Sražení hran dlaždic pod úhlem 45 stupňů

Povolte 2 upínací šrouby (27), nakloňte pracovní stůl na stupnici regulátoru úhlu náklonu stolu, nastavte hodnotu 45 stupňů, jak je to zobrazeno na fot. D. Oba stahovací šrouby zasroubujte. Přiblížte rovnoběžné vodičko na cca 2 mm k řezacímu kotouči. Zablokujte stahovací šrouby.

Položte dlaždici, se kterou pracujete, předem ke stolu. Ověřte, zda kotouč nebude řezat přední stranu dlaždice. Bude-li zapotřebí, zopakujte regulační postupy pro rovnoběžné vodičko. Správná poloha rukou je zobrazena na fot. D. Pravou rukou přesuňte dlaždici směrem ke kotoučové pile, levou přidržejte dlaždici na rovnoběžném vodičku. Podle potřeby na stupnici regulátoru úhlu můžete nastavit jiné úhlové hodnoty a přiměřeně zpracovávat hrany dlaždic. Před zpracováním dlaždic, které budou následně uloženy na zdi, proveďte několik zkoušek řezání. Pozor: v případě sražení hran tenkých dlaždic – i přes správné nastavení vodička – bude diamantový kotouč řezat přední stranu dlaždice. V takovém případě vedte rukama dlaždici a současně ji držte trochu nad vodičkem.

### Řezání čtverecných dlaždic podél úhlopříčky

Stroj k řezání dlaždic může prořezávat čtverecné dlaždice podél úhlopříčky. Pro tento účel použijte regulátor pro řezání dlaždic podél úhlopříčky.

Postavte stůl ve vodorovné poloze, povolte svorky rovnoběžného vodička. Nasadte pozicionér a opřete jej o boční stranu rovnoběžného vodička, zasuňte dlaždici, jak je to zobrazeno na obr. E. Soustavou složenou s dlaždice pozicionéru a rovnoběžného vodička manévrujte vždy takovým způsobem, aby se rohová část dlaždice nacházela u diamantového vřence pily. Na obou stupnicích pracovního stolu rovnoběžné vodičko musí ukazovat stejné hodnoty. V opačném případě řezání neskončí v protilehlé rohové části dlaždice. Popsany postup lze provádět pouze na malých dlaždích.

## 10. Běžná obsluha

### Běžnou obsluhu provádějte při napájecím kabelu odpojeném ze zásuvky.

Před každým uvedením řezačky do provozu ověřte technický stav kotouče. Zjistěte, zda na povrchu nejsou škrábnutí, která by nasvědčovala praskání kotouče. Po ukončení práce důkladně očistěte a opláchněte komoru kotoučové pily, odstraňte sliz. Pro sundání spodního krytu (20), odšroubujte dva šrouby (22). Tímto získáte jednodušší přístup ke kotoučové pile. Pravidelně mažte strojním olejem (např. WD40) všechny pohyblivé části.

### Připevnění, výměna kotoučové pily

**Před nasazením nebo sundáním kotouče se vždy ujistěte, že je přístroj vypnutý!**

### K nasazení a sundání kotouče používejte příložený klíč.

Pro výměnu kotoučové pily:

- Vyjměte nádrž chladicí vody, sundajte kryty.
- Zablokujte plochým klíčem 8 hřidel motoru,
- klíčem 19 odšroubujte upínací matici.
- Sesuňte upínací kroužek, odstraňte opotřebovaný kotouč.
- Nasadte novou pilu a připevněte ji (dávajte pozor na směr rotace zobrazený na pile a na stroji)
- Po nasazení nového kotouče ověřte technický stav stroje, regulaci můžete vyžadovat konzola horního krytu.

## 11. Samostatné odstraňování defektů

PROBLEM	PRÍČINA	Rešení
Stroj nefunguje.	Napájecí kabel je špatně připojený nebo poškozený.	Zasuňte hlouběji zástrčku do zásuvky, ověřte napájecí kabel.
	V zásuvce není síťové napětí.	Ověřte napětí v zásuvce, zjistěte, zda nezapůsobila pojistka.
	Zapůsobila termická pojistka motoru z důvodu jeho přetížení.	Vyčkejte několik minut, aby se motor ochladil.
	Spínač je poškozen.	Vyměňte spínač na nový.
Stroj se těžce provozuje.	Motor nemá výkon, spouští se obtížně, je cítit pach spálené izolace	Okamžitě vypněte stroj z napájení, odevzdejte přístroj do servisu.
	Kotouč se ohnul v následku nesprávného používání.	Vyměňte kotouč.
	Rozběhový kondenzátor je poškozen.	Odevzdejte přístroj do servisu
	Ložisko v motoru je poškozeno.	Odevzdejte přístroj do servisu
Motor se přehřívá.	Ucpané ventilací otvory.	Očistěte ventilací otvory

**Pokud navrhované postupy neřeší problémy s fungováním Vašeho stroje, odpojte prosím napájecí kabel a nefungující přístroj odevzdejte do servisu.**

## 12. Složení přístroje, závěrečné poznámky

Složení (pozor: v závorkách jsou čísla na montážním výkresu)

**Stroj k řezání keramických dlaždic, Vodičko dlaždice, Nádrž na vodu, Pozicionér pro řezání podél úhlopříčky, Diamantová kotoučová pila, Bezpečnostní kryt.**

### Nástroje, příslušenství, součásti

Továrně je stroj na řezání keramických dlaždic vybaven kotoučovou diamantovou pilou s průměrem diamantového vřence 180 mm (diamantový vřence stálý) a připevňovacím otvorem 22 mm. Jako náhradní kotouč používejte kotouč DEDRA, katalogové číslo H 1134, který má certifikát č. B/11/179/2000 vydaný IOS v Krakově, Polsko. Používání kotoučových pil s jiným druhem vřence je přísně zakázáno.

## 13. Seznam součástí podle výkresu sestavení (obr. G).

1. Elektrický motor	2. Pracovní stůl
3. Matice M5	4. Horní kryt
5. Konzola krytu	6. Šroub M5 x 30
7. Konzola vodička levá	8. Vodičko
9. Stahovací šroub vodička	10. Spodní kryt
11. Upínací svorka pily vnitřní	12. Kotoučová diamantová pila
13. Upínací svorka pily vnější	14. Upevňovací matice M12 x 1,5
15. Vnější kryt	16. Podložka 4 mm
17. Šroub M4x10	18. Nádrž na vodu
19. Rám	20. Stahovací šroub
21. Šroub	22. Spínač s těsněním

## Překlad originálního návodu

1. Obrázky a nákresy
2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k. el sieti
8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Zoznam častí z montážneho výkresu
14. Záručný list

Vyhlasenie o zhode - osobitný dokument

Príručka bezpečnosti práce – brožúra pripojená k zariadeniu

## POZOR

**Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.**

**Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.**

**Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky**

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.

*Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia*

## 2. Informácie týkajúce sa používania tejto užívateľskej príručky



**POZOR!** Počas práce bezpodmienečne dodržiajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnosťou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti

### Opis zariadenia (obr. A)

1. Pracovný stôl s mierkou, 2. Bezpečnostný kryt, 3. Lišta obkladačky, 4. Vypínač, 5. Nastavovacia uhla sklonu stola, 6. Nádrž chladiacej vody, 7. Prítláčny gombík nastavenia vodiacej lišty.

### 3. Účel zariadenia

Rezačka s kotúčovou pilou je technologicky pokročilým výrobkom navrhnutým pre rezanie malých a stredných nástenných a podlahových keramických obkladačiek. Je tu použitý systém obrábania na mokro s použitím vody. Vďaka tomu bola v pracovnej dobe odstránená prítomnosť prachu. Stroj dovoľuje vykonávať základné operácie rezania keramických obkladačiek (rezanie pruhov pozdĺž uhlopriečky šikmo k okraju), ktoré boli popísané v ďalšej časti návodu.

### 4. Obmedzenie použitia

Rezačka na keramické dlaždice sa môžu používať iba v súlade s uvedenými „Povolenými pracovnými podmienkami“ (pozri technické parametre), ako aj s kotúčmi, ktoré sú opísané v 12. bode príručky. Konštrukcia a vykonanie rezačky nie je prispôbené na profesionálne používanie. Rezačka je určená pre domácich majstrov a na domáce používanie. Taktiež je zakázané montovanie kotúčových určených na rezanie iných materiálov (kovy, drevo, sadrokartónové panely a pod. Nesmú sa rezať iné materiály, ktoré nie sú keramickými dlaždicami. Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezprávne, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlásenie o zhode stratí platnosť. Používanie nezohodné s určením zariadenia, alebo nezohodné s pokynmi a odporúčaniami uvedenými v Užívateľskej príručke, znamená okamžitú stratu záručných práv a stratu platnosti Vyhlásenia o zhode.

## PRÍPUSTNÉ PRACOVNÉ PODMIENKY

### Režim práce S2 10 min.

Stroj môže byť používaný výlučne v uzavretých miestnostiach s príslušne fungujúcim vetraním.

### 5. Technické parametre

Typ stroja	A044010
Elektromotor	jednofázový
Pracovné napätie	230 V 50Hz
Menovitý príkon motora	600W
Uhlová rýchlosť	2950 ot/min
Čistá hmotnosť	9,5 kg
Objem nádrže na vodu	1,5 l
Priemer diamantovej kotúčovej píly	180 mm
Minimálna šírka diamantového venca	2,2 mm
Priemer otvoru kotúča	25,4 mm
Maximálna hrúbka rezaného materiálu rezanie	35 mm
Rozmery pracovného stola	330 mm x 360 mm
Trieda ochrany	I
Hlučnosť (podľa ISO 7960 Aneks A2/95):	
Úroveň tlaku zvuku L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Nepresnosť merania KLPA	3 dB(A)
Úroveň sily zvuku L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Nepresnosť merania KLWA	3 dB(A)
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP54

## 6. Príprava na prácu

**Pozor!!! Ďalej opísané prípravné činnosti sa musia vykonať s nezapojenou (vytiahnutou) zástrčkou.**

Pri nákupe rezačka nie je kompletne zmontovaná, preto je potrebné vykonať isté montážne činnosti. Pri montáži všetkých prvkov postupujte podľa nasledujúceho postupu:

### 1. Vstupne upevnite vzperu krytu (obr. F pol. 5).

V škáre pracovného stola sú viditeľné dve skrutky s plochými hlavičkami vkrútené do pliešku, ktorý sa nachádza zo spodnej strany korpusu. Uvoľnite ich, ale tak, aby ste ich úplne nevykrútili. Medzi korpus stroja a pliešok vsuňte vzperu krytu takým spôsobom, aby boli obe skrutky vložené do výrezov vzpery. Ak v momente vsúvania klinu trochu skloníte pracovný stôl, uľahčíte si robotu. Následne skrutky ľahko dokrúťte a vstupne upevnite klin.

**POZOR!!! Nie je to finálne upevnenie klinu. Klin bude úplne namontovaný až vtedy, keď bude naložený diamantový kotúč a kryty kotúča. (pozri nasledujúci 3 bod).**

### 2. Upevnenie diamantového rezacieho kotúča a kryty píly (obr. F, pol. 10-17)

Pozerajúc sa na rezačku zo strany osi motora vidno vonkajší a vnútorný prítláčny kotúč píly, ktoré sú naložené na os, ako aj upevňovaciu maticu. Maticu a vonkajší prsteň zdemontujte. Potom na os motora so založeným vonkajším prítláčným kotúčom naložte diamantový pilový kotúč a následne vonkajší prítláčny kotúč. Všetko skrutkujte maticou držiac os motora plochým kľúčom 8 a maticu kľúčom 19.

**POZOR!!! Dávajte pozor na smer otáčania kotúča, montujte ho tak, aby sa zhodoval so vyznačeným smerom stroja.**

Do korpusu stroja, na oboch stranách diamantovej píly, sú zaskrutkované dve skrutky. Vkrúťte ich. Dolný kryt píly (obr. F, pol. 10) vsuňte pod kotúč tak, aby plochá časť krytu smerovala ku kotúču a dištančné coky na kryte sa opierali o korpus stroja. Potom naložte dolný vonkajší kryt (obr. F, pol. 15) tak, aby sa otvory na skrutky na oboch dolných krytoch prekrývali s otvormi v korpuse. Skrutkami, ktoré ste predtým zdemontovali, upevnite ku korpusu obe kryty kotúča. Pod kryty s diamantovou pilou vsuňte nádrž na vodu.

### 3. Finálne upevnenie a nastavenie vzpery krytu - montáž horného krytu diamantovej píly

Po namontovaní krytu skontrolujte, či vzpera krytu presne v rovine rotácie diamantového pilového kotúča. Uvoľnite dve skrutky upevňujúce vzperu, nastavte vzperu v správnej polohe, a následne skrutky silno dotiahnite.

Na vložení, nastavenú a upevnenú vzperu nasuňte horný kryt (obr. F, pol. 4). Potom skrutkou s plastovými krídolkami a maticou, ktorá je v plastovom vrecku, upevnite kryt na vzpere. Skrutka musí prechádzať cez otvor vo vzpere krytu.

### 4. Montáž súbežnej vodiacej lišty

V plastovom vrecku, v balení stroja, sú dva pliešky (obr. F, pol. 7) a dve krídlové gombíky (obr. F, pol. 9). Súbežnú vodiacu lištu nasuňte na pracovný stôl na ľubovoľnej strane diamantovej píly, vyberte podľa aktuálnej potreby. Potom na každej hrane stola, na miestach, v ktorých vodiaca lišta prechádza cez hranu, podložte pliešky (obr. F, pol. 7) a vkrúťte dve krídlové gombíky (obr. F, pol. 9). Keď vodiacu lištu nastavíte v požadovanej polohe, zatlačte gombíky blokujúce vodiacu lištu na stole.

Stroj musí byť postavený na plochom, rovnom povrchu na dobre osvetlenom mieste. musí byť postavený tak, aby sa počas práce neprevrátil

Pred spustením skontrolujte, či pohyblivé prvky a kryt pilového kotúča nie sú poškodené.

Otáčaním diamantovej kotúčovej píly sa uistíte, či pohonná jednotka nie je zablokovaná a či kotúčová píla nie je povolená v držiaku. V prípade potreby dotiahnite takým spôsobom, ako je to uvedené v ďalšej časti návodu na obsluhu. Nosník horného krytu musí byť tak postavený, aby ležal presne v rovine otáčania sa diamantovej kotúčovej píly. V prípade potreby povolte dve zápusťné skrutky, ktoré ho pripevňujú a správne nastavte nosník, potom zápusťné skrutky opäť dotiahnite.

## 7. Pripojenie do napájacej siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke. Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm <sup>2</sup> ]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Zapínanie zariadenia

Stroj pripojte do siete. Tlačidlo I zapínača slúži na spúšťanie stroja, tlačidlo O slúži na zastavenie. Točiaci sa diamantový kotúč vyšplachuje malé množstvá chladiacej vody na pracovný stôl. Je to normálny jav a preto je tak dôležité pravidelne doplňovanie chladiacej vody v nádrži.

## 9. Používanie zariadenia

Povoľte svorkové skrutky ( 14 ) a súbežnú lištu (11) nastavte na požadovaný rozmer. Mierka umiestnená na oboch stranách plochy pracovného stola (2) uľahčuje túto úlohu. Zablokujte prítláčne skrutky (14) a súbežnú vodiacu lištu (11) nastavte na požadovaný rozmer. Mierka umiestnená na oboch stranách plochy pracovného stola (2) uľahčí túto úlohu.

### Montáž vodiacej lišty

Po spustení jemným pohybom prisuňte obkladačku ku kotúču (neudierajte o točiaci sa kotúč). Počas rezania obkladačku priláčajte malou silou. Jej hodnotu volíme tak, aby diamantový rezací kotúč len v malej miere zmenšoval svoju otáčkovú rýchlosť vo vzťahu k chodu stroja bez zaťaženia.

Pravou rukou vedte obkladačku pozdĺž súbežnej lišty. Palcami oboch rúk posúvajte obkladačku za jej okraj B.

## Orežovanie dlaždíc pod uhlom 45 stupňov

Povoľte 2 svorkové skrutky ( 27 ) nakloňte pracovný stôl – na mierke nastavovača uhla sklonu stola nastavte hodnotu 45 stupňov, ako je to znázornené na FOT. C. Obe svorkové skrutky dotiahnite. Súbežnú lištu priblížte asi na 2 mm k rezaciemu kotúču. Zablokujte svorkové skrutky.

Položte obrábanú obkladačku lícom k stolu. Skontrolujte, či kotúč nebude rezať líc obkladačky. V prípade potreby zopakujte nastavovacie činnosti súbežnej lišty.

Správna poloha rúk je znázornená na FOT. C. Pravou rukou posúvame obkladačku smerom ku kotúčovej pile, naproti tomu ľavou rukou držíme obkladačku na súbežnej lište. V závislosti na potrebách nastavovača uhla môžeme nastavovať rôzne hodnoty uhlov a príslušne obrábať okraje obkladačiek. Pred obrábaním obkladačiek, ktoré budú umiestnené na stene Vám radíme vykonať niekoľko pokusov rezania. Pozor: v prípade fázovania okrajov tenkých obkladačiek – napriek správnejmu nastaveniu lišty diamantový kotúč bude rezať líc obkladačky. Vtedy je treba obkladačku viesť rukami udržiavaním trošku nad lištou.

### Rezanie štvorcových obkladačiek pozdĺž uhlopriečky

Stroj na rezanie keramických obkladačiek môže rezať obkladačky pozdĺž uhlopriečky. Na tento účel je treba použiť polohovadlo na rezanie obkladačiek pozdĺž uhlopriečky

Stroj na rezanie keramických obkladačiek môže rezať obkladačky pozdĺž uhlopriečky. Na tento účel je treba použiť polohovadlo na rezanie obkladačiek pozdĺž uhlopriečky.

Stôl postavte do „zvislej“ polohy, povoľte svorky súbežnej lišty. Nasaďte polohovadlo jeho opretím o bok súbežnej lišty, vsuňte obkladačku, ako je to znázornené na FOT. D. Súpravou zloženou s obkladačkou polohovadla a súbežnej lišty pohybujte takým spôsobom, aby roh obkladačky sa nachádzal pri diamantovom venci kotúča. Na oboch mierkach pracovného stola musí súbežná lišta ukazovať rovnaké hodnoty. V opačnom prípade sa rezanie neukončí na protíľahom rohu obkladačky. Uvedenú operáciu je možné vykonávať len na malých obkladačkách.

## 10. Priebežné obslužné činnosti

### Priebežné obslužné činnosti vykonávajúte iba keď je zástrčka odpojená od el. siete.

Pred každým spustením overte technický stav kotúča. Skontrolujte či sa na povrchu nenachádzajú škrabance svedčiace o prasknutí kotúčovej pily. Po ukončení práce dôkladne očistite a vypláchnite komoru kotúčovej pily, odstráňte usadeniny./ Za účelom demontáže dolného krytu (20) je treba odskrutkovať dve skrutky (22), vtedy získame jednoduchší prístup ku kotúčovej pile

Pravidelne mažte strojovým olejom (napr. WD-40) všetky pohyblivé diely.

### Upevnenie, výmena pilového kotúča

Pred vložením alebo zložením kotúča sa vždy uistite, že je zariadenie vypnuté! Na zakladanie a skladanie kotúča používajte pripojený kľúč.

Postup výmeny pilového kotúča:

- Vyberte nádobu chladiacej vody, demontujte kryty
- Plochým kľúčom 8 zablokujte hriadeľ motora
- a kľúčom 19 odskrutkujte prítlačiacu maticu
- Zosunite prítlačiaci krúžok, odstráňte opotrebovanú kotúčovú pilu
- založte novú pilu a upevnite ju (dávajte pozor na správny smer otáčok, ktorý je znázornený tak na pile ako aj na stroji)

• Po nasadení nového kotúča zverifikujte technický stav, môže vyžadovať nastavenie nosníka horného krytu.

## 11. Samostatné odstraňovanie porúch

PROBLÉM	PRÍČINA	Riešenie
Stroj nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zástrčku zasunite hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel.
	V el. zásuvke nie je el. napätie.	Skontrolujte napätie v zásuvke, či sa neaktivovaliistič.
	Aktivovala sa teplotná poistka motora, pretože sa motor prehrial.	Počkajte niekoľko minút, aby motor vychladol.
	Poškodený vypínač.	Vymeňte vypínač na nový
Stroj sa ťažko pohybuje	Motor nemá výkon, ťažko sa uvádza do pohybu	ihneď odpojte stroj zo siete, Je citlivý smrad spálenej izolácie, Zariadenie odovzdajte do servisu
	Spúšťač kondenzátor je poškodený	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Poškodené ložisko v motore	Zariadenie odovzdajte do servisu
Motor sa prehrieva.	Upchaté vetracie otvory	Očistite vetracie otvory

**Ak navrhované riešenia problému s vaším strojom nevyriešia odpojte napájací kábel, a nefunkčné zariadenie odovzdajte do servisu.**

## 12. Finalizácia zariadenia, záverečné poznámky

Finalizácia (pozor: v úvodzokách čísla na názornom nákrese)

**Stroj na rezanie keramických dlaždíc, Vodiaca lišta dlaždice, Nádrž na vodu, Vodiadlo na priečneho a pozdĺžneho rezania, Diamantový pilový kotúč, Bezpečnostný kryt**

### Náradie, príslušenstvo a diely

Továrensky vybavený stroj na rezanie keramických dlaždíc je vybavený diamantovým pilovým kotúčom s priemerom diamantového venca 180 mm (stály diamantový veniec) a s upevňujúcim otvorom s priemerom 22,2 mm. Ako kompatibilné kotúče sa môžu používať kotúče DEDRA, katalógové číslo H 1134, s certifikátom č. B/11/179/2000, ktorý vydal IOS v Krakove. Používanie iných pilových kotúčov, s iným typom venca je absolútne zakázané.

## 13. Zoznam častí z montážneho výkresu (Obr. G)

1. Elektrická motor komplet	2. Pracovný stôl
3. Skrutkovacie viečko M5	4. Horný kryt
5. Nosník krytu	6. Skrutka M5 x 30
7. Nosník lišty (L)	8. Vodiaca lišta
9. Prítlačná skrutka vodiacej lišty	10. Dolný kryt
11. Vnútroň prítlačný kotúč pily	12. Diamantový pilový kotúč
13. Vonkajší prítlačný kotúč pily	14. Skrutkovacie viečko M12 x 1,5
15. 24. Vonkajší kryt	16. Podložka 4 mm
17. Skrutka M4 x 10	18. Nádrž na vodu
19. Jednotka	20. Prítlačná skrutka
21. Skrutka	22. Vypínač s tesnením



Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji priežiūros darbai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos
13. Dalii iš montavimo schemos sąrašas
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija - atskiras dokumentas

Darbo saugos instrukcija – brošiūra pridėta prie prietaiso

## DĖMESIO

**Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.**

**Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.**

Visos teisės saugomos. Šis kūriny yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninio arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

## 2. Informacija apie naudojimąsi šia eksploataavimo instrukcija

**⚠ Dėmesio!** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

### Prietaiso aprašymas (pav. A)

1. darbo stalas su skalė, 2. saugumo priedanga, 3. plytelės kreipiančioji, 4. prietaiso įjungiklis, 5. stalo kampo reguliatorius, 6. ausinimo vandens talpa, 7. kreipiančiosios padėties fiksavimo rankena .

### 3. Prietaiso paskirtis

Pjovimo staklės su diskiniu deimantiniu pjūkle – tai technologiškai pažangus produktas, kuris buvo suprojektuotas mažų ir vidutinių grindų ir sienų keraminių plytelių pjaujimui. Panaudotas padirbimo būdas – šlapias su vandens naudojimu. Tai darbo metu pašalina dulkių susidarymą. Staklės leidžia atlikti pagrindines keraminių plytelių pjaujimo operacijas (juostų pjaujimas, pjaujimas įstrižai, kraštų pjaujimas įstrižai), kurios yra aprašytos tolesnėje instrukcijos dalyje..

### 4. Naudojimo apribojimas

Keraminių plytelių pjovimo staklės gali būti naudojamos pagal žemiau nurodytas Leistas darbo sąlygas (žiūr. techninius duomenis) ir su diskais, aprašytais instrukcijos 12 punkte. Projektuojant pjovimo staklių konstrukciją ir sandarą, nebuvo numatyta, kad prietaisas bus naudojamas profesionaliai. Pjovimo staklės yra skirtos tik mėgėjiškam naudojimui. Draudžiama montuoti pjovimo diskus skirtus kitų medžiagų pjovimui (metalo, keramikos, gipskartono plokščių ir pan.). Taip pat draudžiama pjauti medžiagas, kurios nėra keraminės plytelės.

Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi. Prietaiso naudojimas ne pagal jo paskirtį ar naudojimo instrukciją yra garantinių teisių netekimo priežastis bei Atitikties deklaracijos anulavimas.

## LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

### Darbo režimas S2 10 min

Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija.

## 5. Techniniai duomenys

Prietaiso tipas	A044010
Elektrinis variklis	vienfazis
Darbinė įtampa	230 V 50Hz
Variklio vardinė galia	600W
Sukimosi greitis	2950 suk./min.
Neto svoris	9,5 kg
Vandens talpos talpa	1,5l
Deimantinio diskinio pjūklo skersmuoj	180 mm
Minimalus deim. vainiko plotis	2,2 mm
Disko angos skersmuo	25,4 mm
Maks. pjaunamos medžiagos storis	35 mm
Darbatalio matmenys	330 mm x 360 mm
Apsaugos klasė	I
Triukšmo emisija (pagal ISO 7960 Priedas A2/95):	
Garso slėgio lygis L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
KLPA matavimo netikslumas	3 dB(A)
Garso stiprumo lygis L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
KLWA matavimo netikslumas	3 dB(A)
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP54

## Preklad originalneho návodu

## 6. Pasiruošimas darbui

**Dėmesio!!! Visi žemiau aprašyti veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.**

Iš karto po pirkimo pjovimo staklės nėra sumontuotos, todėl reikia atlikti tam tikrus montavimo veiksmus. Tam, kad būtų pritvirtinti visi elementai, reikia atlikti šiuos veiksmus:

### 1. Pradinis priedangos atramos pritvirtinimas (Pav. F poz. 5).

Darbo stalo spragoje yra du varžtai su plokščia galvute įsukti į dangtelį korpuso apačioje. Reikia juos šiek tiek atsukti, bet visiškai neišsukti. Tarp korpuso ir dangtelio reikia taip įkišti priedangos kronšteiną, kad abu varžtai patektų į kronšteino įpjovas. Bus patogiau, jei įkišant pleištą, darbo stalas bus šiek tiek pakeltas. Po to varžtus reikia lengvai prisukti ir lengvai pritvirtinti pleištą.

DĖMESIO!!! Pleištą dar nėra visiškai pritvirtintas. Pilnas pleišto pritvirtinimas bus atliktas uždėjus deimantinį diską ir disko priedangą. (Žiūr. 3 punktą žemiau).

### 2. Deimantinio diskinio pjūklo ir pjūklo priedangų tvirtinimas (Pav. F, poz. 10

Žiūrint į pjovimo staklės iš variklio ašies pusės, matosi uždėti ant pjūklo ašies vidinis bei išorinis tvirtinimo elementai ir juos prilaikanti veržlė. Veržlę ir išorinį žiedą reikia demontuoti. Toliau ant variklio ašies su paliktu vidiniu tvirtinimo elementu reikia uždėti deimantinį diskinį pjūklą ir po to išorinį tvirtinimo elementą. Visą užsukame veržlę laikant variklio ašį plokščiu raktu nr. 8, o veržlę – raktu nr. 19. DĖMESIO!!! Atkreipti dėmesį į disko sukimosi kryptį – ji turi atitikti ant staklių pažymėtą kryptį. Į staklių korpusą iš abiejų deimantinio pjūklo pusių yra įsukti du sraigtai. Reikia juos išsukti. Apatinę pjūklo priedangą (Pav. F, poz. 10) reikia įkišti po diską, kad plokščia priedangos dalis būtų nukreipta į disko pusę, o distanciniai kauliukai ant priedangos atsiremtų į staklių korpusą. Toliau reikia uždėti apatinę, išorinę priedangą (Pav. F, poz. 15), kad skylutės sraigtams iš abiejų pusių atitiktų skylutes korpusė. Anksčiau išsuktais sraigtais tvirtinti abi priedangas prie korpuso. Įkišti vandens talpą po priedangą su deimantiniu pjūklu.

### 3. Galutinis pritvirtinimas ir priedangos kronšteino nustatymas, viršutinės deimantinio pjūklo priedangos montavimas

Pritvirtinus diską, reikia patikrinti, ar priedangos kronšteinai yra tiksliai deimantinio diskinio pjūklo sukimosi plokštumoje. Atlaisvinti su sraigtais, tvirtinančius kronšteiną ir pareguliuoti jį taip, kad jis būtų pjūklo plokštumoje, po to stipriai prisukti sraigtais.

Ant nustatyto, pareguliuoto ir pritvirtinto kronšteino uždėti viršutinę priedangą (Pav. F, poz. 4). Toliau maišelyje esančių varžtų su plastikine galvute ir veržlę pritvirtinti priedangą ant kronšteino. Varžtas turi pereiti per skylutę priedangos kronšteine.

### 4. Lygiagrečios kreipiančiosios montavimas

Staklių įpakavime maišelyje yra du tvirtinimo elementai (Pav. F, poz. 7) ir dvi sparnuotosios rankenos (Pav. F, poz. 9). Lygiagrečią kreipiančiąją uždėdame ant stalo paviršiaus iš bet kurios deimantinio pjūklo pusės, pasirinktos pagal poreikį. Toliau iš kiekvienos stalo pusės, vietose, kur kreipiančioji apima stalo kraštą, įdėti elementą (Pav. F, poz. 7) ir įsukti sparnuotąsias rankenas (Pav. F, poz. 9). Nustačius norimą kreipiančiosios padėtį, užsukti rankenas blokuojant kreipiančiąją ant stalo.

Prietaisas turi stovėti ant plokščio, lygaus paviršiaus, gerai apšviečiama vietoje. Turi būti taip pastatytas, kad darbo metu jis negalėtų apsisversti.

Prieš įjungiant, patikrinti, ar judantieji elementai ir diskinio pjūklo priedanga nėra pažeisti. Pasukant deimantinį diskinį pjūklą, patikrinti, ar varomoji sistema nėra užblokuota ir ar diskinis pjūklas neatsilaisvino kronšteine. Jei reikia užsukti taip, kaip yra aprašyta tolesnėje Eksploatavimo instrukcijos dalyje. Viršutinės priedangos kronšteinai turi būti nustatytas taip, kad gulėtų tiksliai deimantinio diskinio pjūklo sukimosi plokštumoje. Jei reikia, atlaisvinti tvirtinančius sraigtus ir teisingai nustatyti kronšteiną, po to vėl užsukti sraigtus.

### 7. Pajungimas prie tinklo

Prieš paleidami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardiniu duomenų lentelėje.

Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje.

Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgutuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgutuvų.

Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm <sup>2</sup> ]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

### 8. Prietaiso įjungimas

Pajungti prietaisą prie tinklo. Į jungiklio mygtukas skirtas įjungti prietaisą. O mygtukas skirtas sustabdyti. Besisukantis deimantinis diskas išmeta nedidelį aušinamo vandens kiekį ant darbo stalo. Tai normalus reiškinys, todėl taip svarbu yra sistemingai papildyti aušinamo vandens lygį talpoje.

### 9. Prietaiso naudojimas

Atpalaiduoti tvirtinimo varžtus (14) ir lygiagrečią kreipiančiąją (11) nustatyti į norimą padėtį. Tai palengvina skalę, esanti abejuose darbo stalo pusėse (2). Užblokuoti tvirtinimo varžtus (14) ir lygiagrečią kreipiančiąją (11) nustatyti į norimą padėtį. Tai palengvina skalę, esanti abejuose darbo stalo pusėse (2).

#### Kreipiančiosios montavimas

Įjungus, švelniu judesiu pastumti plytelę į disko pusę (nedaužyti į besisukantį diską). Pjaustymo metu plytelę stumti nestipriai. Jėgą parenkame taip, kad deimantinis diskas tik šiek tiek sumažintų savo sukimosi greitį palyginus su tuščia eiga. Dešine ranka verstį plytelę palei lygiagrečią kreipiančiąją. Abiejų rankų nykščiais stumti plytelę už jos kraštą, nuotr. B.

## Plytelių pjaustymas 45 laipsnių kampų

Poluzować 2 śruby zaciskowe (27) przecylić stół roboczy - na skali nastawnika kąta pochylenia stołu nastawić wartość 45 stopni jak pokazano to na FOT. C. Obie śruby zaciskowe zakrećić. Zbliżyć prowadnicę równoległą na ok 2 mm do tarczy tnącej. Padėti plytelę ant stalo gerąją pusę žemyn. Patikrinti, ar diskas nepjaus gerosios plytelės pusės. Jei reikia pakartoti lygiagrečiosios kreipiančiosios reguliavimą. Teisingas plytelės laikymas rankomis yra parodytas nuotr. D. Dešine ranka stumiami plytelę į diskinio pjūklo pusę, o kairiąja ranka palaikome plytelę prie lygiagrečiosios kreipiančiosios. Priklausomai nuo kampo regulatoriaus galime nustatyti kitus kampus ir atitinkamai apdirbti plytelių kraštus. Prieš plytelių, kurios bus klojamos ant sienos, apdirbimą rekomenduojame atlikti kelis bandymus. Dėmesio: frezuojant plonų plytelių kraštus, nežiūrint į teisingą kreipiančiosios nustatymą, deimantinis diskas pjaus gerąją plytelės pusę. Tokiu atveju reikia rankomis vesti plytelę palaikant ją šiek tiek virš kreipiančiosios.

### Kvadratinų plytelių pjaustymas įstrižai

Plytelių pjaustymo staklės gali pjauti kvadratinės plyteles įstrižai. Tam tiksliai yra naudojamas pozicijos regulatorius skirtas pjauti plyteles įstrižai.

Nustatyti stalą pozicijoje „horizontaliai“, atpalaiduoti lygiagrečiosios kreipiančiosios tvirtinimo elementus. Uždėti pozicijos regulatorių atremiant jį į lygiagrečiosios kreipiančiosios kraštą, įstumti plytelę, kaip yra parodyta nuotr. E. Visu komplektu (t. y. plytele, pozicijos regulatoriumi ir lygiagrečią kreipiančiąją) taip manevruoti, kad plytelės kampas atsirastų prie deimantinio pjūklo vainiko. Abejose darbo stalo skalėse lygiagrečiai kreipiančioji turi rodyti tas pačias vertes. Priešingu atveju pjūvis nepasibaigs kitame plytelės kampe. Aprašyta operacija gali būti atlikta tik su mažomis plytelėmis.

## 10. Einamieji aptarnavimo veiksmai

**Einamuosius aptarnavimo veiksmus galima atlikti tik tuomet, kai kištukas yra ištrauktas iš rozetės.**

Prieš kiekvieną pjaustymo staklių įjungimą būtina patikrinti techninę disko būklę. Patikrinti, ar ant jo paviršiaus nėra įbrėžimų, bylojančių apie disko skilimą. Baigus darbą, reikia kruopščiai išvalyti ir nuplauti diskinio pjūklo talpą pašalinant nešvarumus. Norint nuimti apatinę priedangą (20), reikia atsukti du varžtus (22), tuomet turėsime laisvą prieigą prie diskinio pjūklo. Reguliariai tepkite mašininę alyva (pvz. WD-40) visas judančias detales.diskas skykla.

### Diskinio pjūklo tvirtinimas, keitimas

**Prieš uždėdam ar nuimant diską, visada reikia įsitikinti, kad prietaisas yra išjungtas! Uždėdam ir nuimant diską, reikia naudoti raktą iš komplekto.**

Keičiant diskinį pjūklą, reikia:

- Išimti aušinamo vandens talpą, nuimti priedangas.
- Raktu nr. 8 užblokuoti variklio veleną.
- Raktu nr. 19 atsukti tvirtinimo veržlę.
- Nuimti tvirtinimo žiedą, pašalinti sunaudotą diską.
- uždėti naują pjūklą ir pritvirtinti jį (atkreipti dėmesį į sukimosi kryptį, nurodytą ant pjūklo ir prietaiso)
- Uždėjus naują diską, patikrinti techninę prietaiso būklę, gali prireikti pareguliuoti viršutinio kronšteino padėtį.

## 11. Savarankiškas gedimų šalinimas

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia	Maitinimo kabelis yra blogai prijungtas ar pažeistas	Giliau įkišti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą.
	Rozetėje nėra elektros.	Patikrinkite lizdo įtampą, patikrinkite ar nesuveikė saugiklis
	Suveikė terminis variklio saugiklis dėl jo perkrovos.	Palaukti kelias minutes, kad variklis atauštų.
	Sugedęs jungiklis	Pakeiskite jungiklį nauju
	Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Nedelsiant išjungti prietaisą iš tinklo, atiduoti prietaisą servisui.
Pjūklas sunkiai pradeda veikti	Diskas buvo sulenktas dėl netinkamo naudojimo.	Pakeisti diską.
	Paleidimo kondensatorius yra pažeistas.	Atiduoti prietaisą servisui.
	Pažeistas guolis variklyje.	Atiduoti prietaisą servisui.
Variklis perkaista	Užsikimšusios ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas

**Jei siūlomi veiksmai neišsprendžia problemų su Jūsų prietaiso veikimu prašome atjungti maitinimo laidą, o sugedusį prietaisą perduoti servisui.**

## 12. Prietaiso komplektas, baigiamosios pastabos

### Komplektacija (dėmesio: numeriai skliaustuose ant montavimo schemas)

Keraminių plytelių pjaustymo staklės, Plytelių kreipiančioji, Vandens talpa, Pozicionavimo regulatorius pjaustymui įstrižai, Deimantinis diskinis pjūklas, Saugos priedanga

### Įrankiai, priedai, dalys

Gamintojas įmontuoja keraminių plytelių pjaustymo staklėse deimantinį diskinį pjūklą su 180 mm skersmens deimantiniu vainiku (deimantinis vainikas nepertraukiamas) ir 22,2 mm. tvirtinimo anga. Kaip atsarginį diską reikia naudoti „DEDRA“ diską (katalogo numeris H 1134), turintį sertifikata nr. B/11/179/2000, išduotą IOS Krokovoje. Visiškai draudžiama naudoti diskinius pjūklus su kito vainiko tipu.

## 13. Dalių iš montavimo schemas sąrašas (Pav. F).

1. Elektros variklis	2. Darbo stalas
3. Veržlė M5	4. Pjovimo
5. Priedangos kronšteinai	6. Varžtas M5 x 30
7. Kairysis kreipiančiosios kronšteinai	8. Kreipiančioji
9. Kreipiančiosios tvirtinimo varžtas	10. Apatinė priedanga
11. Vidinio pjūklo tvirtinimo elementas	12. Deimantinis diskinis pjūklas
13. Išorinis pjūklo tvirtinimo elementas	14. Tvirtinimo veržlė M12x1,5
15. Išorinė priedanga	16. Specialusis
17. Varžtas	18. Vandens talpa
19. Korpusas	20. Tvirtinimo varžtas
21. Varžtas	22. Jungiklis su tarpine

**Originalios instrukcijos vertima**



1. Fotoattēli un raksti
2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Pieslēgšana pie elektroapgādes
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Kārtējas apkalpošanas rīcība
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts
14. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija - atsevišķs dokuments

**UZMANĪBU** Darba drošības instrukcija - brošūra pievienota ierīcei

**Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.**

**Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.**

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma

## 2. Informācijas par lietošanas instrukcijas lietošanu

**Uzmanību!** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienus, ugunsgrēkus un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošajam vajadzībām.

### Ierīces apraksts (zīm. A)

1. Darba galds ar skalu, 2. Drošības aizsargs 3. Flīžu vadītājs, 4. Ierīces ieslēdzējs
5. Galdiņa sīluma regulētājs, 6. Dzesēšanas ūdens tvertne, 7. Vadītāja pozīcijas iespīlēšanas regulētājs

### 3. Ierīces norīkošana

Griezējs ar dimanta ripzāģi ir tehnoloģiski izvirzīts produkts, projektēts mazu un vidēju keramikas sienas vai grīdas flīžu griešanai. Šeit ir lietota mitras apstrādes sistēma ar ūdens lietošanu. Tāpēc darbā laikā ir likvidēts puteklis. Mašīna ļauj veikt pastāvīgu keramikas flīžu griešanas darbu (joslas griešana, diagonālā griešana, mālu šķērsām), aprakstītā instrukcijās tālākā daļā.

### 4. Lietošanas ierobežojums

Keramikas flīzes griezējs var būt izmantots tikai atbilstoši turpmākajiem "Pieļaujamiem darba noteikumiem" (sk. tehnisku informāciju) un diskiem, aprakstītiem instrukcijas 12. punktā. Griezēja konstrukcija un būve neparedz lietošanu profesionālā un peļņas darbībā. Griezējs ir paredzēts tikai amatieriem un mājas lietošanai. Nedrīkst arī montēt ripzāģu, paredzētu citu materiālu griešanai (metāls, koksne, ģipskartona plātnes, plastmasas utt.). Nedrīkst griezt arī citu materiālu, kas nav keramikas flīzes.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku. Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši Lietošanas Instrukcijai var ierosināt Garantijas tiesību un Atbilstības deklarācijas spēka tūlītēju pazaudēšanu.

## PIEEJAMI DARBA NOSĀCĪJUMI

Darba režims S2 10 min

Ierīci var lietot tikai slēgtās

telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.

## 5. Tehniskās informācijas

Mašīnas tips	A044010
Elektrodzinējs	vienfāzes
Darba spriegums	230 V 50Hz
Dzinēja nominālā jauda	600W
Apgrozības ātrums	2950 apgr./min.
Svars neto	9,5 kg
Ūdens tvertnes tilpums	1,5 l
Dimanta ripzāģa diametrs	180 mm
Dimanta vainaga minimālais platums	2,2 mm
Ripzāģa cauruma diametrs	25,4 mm
Griezta materiāla maks. biezums	35 mm
Darba galds izmēri	330 mm x 360 mm
Aizsardzības klase	I
Trokšņa emisija (pēc ISO 7960 piel. A2/95):	
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Mērījuma nedrošums KL <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Mērījuma nedrošums KL <sub>WA</sub>	3 dB(A)
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP54

## 6. Darba sagatavošana

**Uzmanību!!! Visu turpmāk aprakstītu darbību veikt, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.**

Pirkšanas brīdī ierīce nav pilnīgi samontēta, tāpēc ir vajadzīga nekāda montāžas darbība. Lai piestiprināt visu elementu, veikt sekojošo darbību:

### 1. Vāka atbalsta iepriekšējā stiprināšana (Zīm. F poz. 5).

Darba galds spraugā ir redzamas divas skrūves ar plakanām galviņām, ieskrūvētas plāksnītē korpusa apakšā. Skrūvēm jābūt atslābinātām, bet ne atskrūvētām. Starp korpusu un plāksnīti iebāzt vāka atbalstu, lai skrūves ienāktu atbalsta nogriezumos. To var veikt ērtāk, noliekot mazliet galdu. Pēc tam skrūves viegli pieskrūvēt, iestāju fiksēšot ķīli.

**UZMANĪBU!!! Tas nav galīgā ķīļa stiprināšana. Ķīlis būs pilnīgi stiprināts pēc dimanta ripzāģa un ripzāģa vāka montāžas. (sk. 13. punktu).**

### 2. Dimanta ripzāģa un ripzāģa vāka montāža (Zīm. F, poz. 10 17)

Skatot uz ierīci no dzinēja asa puses var redzēt ripzāģa piespiedēju – iekšienes, ārpusē, kā arī stiprināšanas uzgriežņu. Uzgriežņu un ārpusē gredzenu demontēt. Pēc tam uz dzinēja asu ar atstātu iekšēju piespiedēju novietot dimanta ripzāģu un ārpusē piespiedēju. Visu pieskrūvēt ar uzgriežņu, turēšot dzinēja asu ar plakanu atslēgu 8, un uzgriežņu ar atslēgu 19.

**UZMANĪBU!!! Pārbaudīt, lai ripzāģa griezes virziens būtu vienāds apzīmētam ierīces virzienam.**

Ierīces korpusā uz ripzāģa divām pusēm ir ieskrūvētas divas skrūves. Tām jābūt atskrūvētām. Ripzāģa apakšējo vāku (Zīm. F, poz. 10) iebāzt zem diska, lai vāka plakanā daļa būtu novirzītā uz disku, un attāluma kubiņi uz vāka atbalstītu uz ierīces korpusu. Pēc tam novietot apakšējo ārpusē vāku (Zīm. F, poz. 15), lai skrūvju caurumi vākos un korpusā būtu pielāgoti. Piestiprināt pie korpusa vāku abas puses ar agrāk demontētām skrūvēm. Novietot ūdens tvertni zem vākiem ar dimanta ripzāģu.

### 3. Gala stiprināšana un vāka balsta uzstādīšana – dimanta ripzāģa augšējā vāka montāža.

Pēc ripzāģa montāžas pārbaudīt, vai vāka atbalsts atrodas tieši dimanta ripzāģa rotācijas zonā. Atslābināt divas atbalsta skrūves un to uzstādīt ripzāģa zonā, pēc tam tieši pieskrūvēt skrūves.

Uz uzstādīto, neregulēto un piestiprināto atbalstu uzbāzt augšējo vāku (Zīm. F, poz. 4). Pēc tam ar skrūvi ar plastmasas tauriņa uzgriežņu un uzgriežņu plastmasa maisiņā piestiprināt vāku uz atbalsta. Skrūvei jāpariet caur caurumu vāka atbalstā.

### 4. Paralēlu vadītāja montāža

Plastmasas maisiņā ierīces iepakojumā atrodas divas plāksnītes (Zīm. F, poz. 7 ) un divas tauriņa skrūves (Zīm. F, poz. 9). Paralēlu vadītāju uzbāzt uz galdu dimanta ripzāģa jebkurā pusē, atkarīgi no vajadzības. Pēc tam katrā galdā pusē, kur vadītājs atņem galdā malu, palikt plāksnīti (Zīm. F, poz. 7) un ieskrūvēt tauriņa skrūvi (Zīm. F, poz. 9). Pēc attiecīgas vadītāja pozīcijas neregulēšanas skrūvi piestiprināt, bloķēšot vadītāju uz galda.

Ierīcei jābūt novietotai uz plakanas, gludas virsmas labi apgaismotā vietā. Ierīcei jābūt uzstādītai tādā veidā, lai nevarētu apgāzties darba laikā.

Pārbaudīt pirms iedarbināšanas, vai kustami elementi un ripzāģa vāks nav bojāti. Rotēšot ar dimanta ripzāģi, pārbaudīt, vai piedziņas sistēma nav bloķēta un vai ripzāģis nav atslābinātā turētājā. Pēc nepieciešamības pieskrūvēt kā aprakstīti Lietošanas Instrukcijas tālākā daļā. Augšējā vāka atbalstam jābūt uzstādītam tā, lai atrastu tieši dimanta ripzāģa rotācijas zonā. Pēc nepieciešamības atslābināt divas skrūves un pareizi uzstādīt atbalstu, pēc tam skrūves pieskrūvēt.

## 7. Pieslēgšana pie elektroapgādi

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītājam uz nominālās tabuļas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris.

Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumam nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm <sup>2</sup> ]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Ierīces ieslēgšana

Pieslēgt ierīci pie elektroapgādi. Ieslēdzēja l poga ir lietota ierīces iedarbināšanai, O poga – apturēšanai. Rotējošs dimanta ripzāģis izmet mazliet ūdens uz darba galdu. Tā ir normālā parādība, tāpēc ir ļoti svarīgi sistemātiski pieliet ūdens uz tvertni.

## 9. Ierīces lietošana

Atslābināt iespīlēšanas skrūves (14) un paralēlu vadītāju (11) uzstādīt uz attiecīgu izmēru. Skala, novietota uz darba galdā abām pusēm (2) atvieglo to uzstādīšanu. Atslābināt iespīlēšanas skrūves (14) un paralēlu vadītāju (11) uzstādīt uz attiecīgu izmēru. Skala, novietota uz darba galdā abām pusēm (2) atvieglo to uzstādīšanu.

### Vadīklas montāža

Pēc iedarbināšanas ar laidenu kustību pievirzīt flīzi tuvāk pie ripzāģu (nedrīkst uzsist rotējošo disku). Griešanas laika flīzi viegli spiest. Piespiešanai jābūt tādai, lai dimanta ripzāģis tikai minimāli palēninātu savu griezes ātrumu, salīdzināšot ar darbu bez noslogojuma. Ar labu roku vadīt flīzi garenski paralēlam vadītājam. Ar tkšņi viegli grūst flīzi, turēšot pirkstus uz malas. Fot. B.

## Flīžu fāzēšana ar 45 grādu slīpumu.

Atslābināt 2 iespīlēšanas skrūves (27), pieliek darba galdu – uz galda slīpuma regulētāja skalas uzstādīt 45 grādus, kā rāda fot. D. Ieskrūvēt abas iespīlēšanas skrūves. Pietuvināt paralēlu vadītāju uz ap. 2 mm pie griešanas ripzāga. Nobloķēt iespīlēšanas skrūves.

Uzlikt apstrādāto flīzi ar virsējas daļu uz galdu. Pārbaudīt, vai ripzāģis nevarēs griezt flīžu virsēju daļu. Pēc nepieciešamības atkārtot paralēlu vadītāja regulēšanas darbību. Roku pareizu uzlikšanu rāda FOT. Ar labu roku pārvietot flīzi pie ripzāģu, un ar kreisu roku turēt flīzi uz paralēlu vadītāja. Atkarīgi no nepieciešamības, uz galda slīpuma regulētāja skalas uzstādīt citu vērtību un attiecīgi apstrādāt flīžu malu. Pirms sienas flīzes apstrādāšanas sākuma rekomendējam veikt dažādu griešanas pārbaudi, gadījumā, kad ir fāzēšanas plāno flīžu malas, neatkarīgi no pareizas vadītāja uzstādīšanas dimanta ripzāģis griezt flīzes virsēju daļu. Tādā gadījumā flīzi vadīt ar rokām, turēšot to mazliet virs vadītāja.

## Kvadrāta flīžu šķērsā griešana.

Flīžu griezējis var griezt kvadrāta flīzes šķērsām. Lai to darīt, jālieto regulatoru flīžu šķērsai griešanai.

Uzstādīt galdu „horizontālā” pozīcijā, atslābināt paralēlu vadītāja iespīlēšanu. Uzlikt regulatoru, pieslēšot to uz paralēlu vadītāja malu, iebāzt plāksnīti kā rāda fot. E. Regulatora plāksnīti un paralēlu vadītāja komplektu uzstādīt tā, lai flīžu stūris atrastu pie ripzāģa dimanta vainaga. Uz darba galda abām skalām paralēlam vadītājam jābūtu tādu pašu vērtību. Citā gadījumā griešana nepabeigs uz pretēja flīžu stūra. Aprakstītu darbību var veikt tikai uz mazām flīzēm.

## 10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

### Kārtēju apkopes darbību veikt tikai, kad ierīce ir atslēgta no elektroapgādes.

Pirms katras griezēja iedarbināšanas verificēt ripzāģa tehnisko stāvokli Pārbaudīt, vai virsma nav ieskrābāta, kas var liecināt par diska bojāšanu. Pēc darba pabeigšanas tieši notīrīt un izskalot ripzāģa kameru, novāksot dūņu. Lai demontēt apakšējo vāku (20), atskrūvēt divas skrūves (22) – tad var sasniegt vieglu pieeju pie ripzāģu. Regulāri ieeļļot ar mašīnas eļļu (piem. WD-40) visus kustamus elementus.

### Ripzāģa stiprināšana, mainīšana

Pirms ripzāģa montāžas vai demontāžas vienmēr lūdzam pārbaudīt, vai ierīce ir izslēgta! Ripzāģa montāžai un demontāžai lietot pievienotu atslēgu.

Ripzāģa mainīšanai ir nepieciešami:

- Noņemt atdzēsēšanas ūdens tvertni, demontēt apvalku.
- Nobloķēt ar plakano atslēgu 8 dzinēja veltni
- ar atslēgu 19 atskrūvēt iespīlēšanas uzgriežņus
- Novilkt iespīlēšanas gredzenu, noņemt nolietotu ripzāģu.
- uzstādīt jaunu ripzāģu un to nostiprināt (ievērot griezes virzienu, norādītu uz ripzāģa un uz mašīnas)
- Pēc jauna ripzāģa montāžas verificēt ierīces tehnisko stāvokli, varēs būt nepieciešamā augšēja vāka atbalsta regulēšana.

## 11. Defekta paša novēršana

Problema	Iemesls	Risinājums
Mašīna nefunkcionē.	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts.	Piespiest kontaktdakšu dzīlāk elektrības līzdā, pārbaudīt barošanas vadu.
	Elektrības līzdā nav sprieguma.	Pārbaudīt spriegumu līzdā, pārbaudīt, vai drošinātājs nav bojāts.
	Iedarbināja dzinēja termisks drošinātājs sakarā ar pārslodžu.	Pagaidīt dažādas minūtes, lai dzinējs atdzistu.
	Bojāts ieslēdzējs.	Mainīt ieslēdzēju uz jaunu.
	Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību, var būt justa degoša izolācija.	Nekavējoties izslēgt mašīnu no elektroapgādes, nodot ierīci servisam.
Mašīna strādā ar traucējumu.	Ripzāģis izlocījās nepareizas lietošanas dēļ.	Mainīt ripzāģi.
	Bojāts iedarbināšanas kondensators.	Nodot ierīci servisam.
	Bojāts dzinēja gultnis.	Nodot ierīci servisam.
Dzinējs pārkarš.	Noslēgti ventilācijas caurumi.	Notīrīt ventilācijas caurumu

Kad rekomendētā darbība nerisina problēmu ar Jūsu ierīces funkcionēšanu, lūdzam atslēgt elektrības vadu un bojātu ierīci nodot remontam.

## 12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

**Komplektācija** (uzmanību: skavās numuri no montāžas zīmējuma)

**Keramikas flīzes griezējs, Flīzes vadītāja, Ūdens tvertne, Pozicionētājsšķērsai griešanai, Dimanta ripzāģis, Drošības apvalks**

### Ierīces, aksesuāri, elementi

Keramikas flīžu griezējs ir apgādāts ar dimanta ripzāģu ar dimanta vainaga diametru 180 mm (pastāvīgs dimanta vainags) un stiprināšanas caurumu 22,2 mm. Par aizstājēja disku lietot disku DEDRA, kataloga numurs H 1134, ar sertifikātu B/11/179/2000, kuru izdeva IOS Krakovā. Nedrīkst lietot ripzāģu ar citu vainaga veidu.

## 13. Montāžas zīmējuma elementu saraksts (Zīm. G).

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Elektrisks dzinējs             | 2. Darba galdinš                     |
| 3. M5 uzgrieznis                  | 4. Augšējais vāks                    |
| 5. Vāka atbalsts                  | 6. Skrūve M5 x 30                    |
| 7. Vadītāja kreisais atbalsts     | 8. Vadītājs                          |
| 9. Vadītāja iespīlēšanas skrūve   | 10. Apakšējais vāks                  |
| 11. Iekšējais ripzāģa piespiedējs | 12. Dimanta ripzāģis                 |
| 13. Ārējais ripzāģa piespiedējs   | 14. Stiprināšanas uzgrieznis M12x1,5 |
| 15. Ārpusējs vāks                 | 16. Paliktis 4 mm                    |
| 17. Skrūve M4 x 10                | 18. Ūdens tvertne                    |
| 19. Korpusa                       | 20. Iespīlēšanas skrūve              |
| 21. Skrūve                        | 22. Ieslēdzis ar blīvējumu           |

## Originālās instrukcijas tulkojums

# HU

## Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk
3. A gép rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. A munka előkészítése
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. A hibák önálló elhárítása
12. A berendezés komplettálása, záró megjegyzések
13. Alkatrész kimutatás az összeállítási rajzhoz
14. Garanciajegy

Megfelelőségi nyilatkozat - külön dokumentum  
Munkabiztonsági útmutató - a berendezéshez mellékelte füzet

## FIGYELEM

**A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.**

**A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.**

**A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.**

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. *A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.*

## 2. Az alábbi használati utasítás használatával kapcsolatos információk

**Figyelem!** A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrzendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő esetektől. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi használatra.

### A berendezés leírása (rajz)

1. Munkapad mércével, 2. Biztonsági védőburkolat, 3. Csempevágó sín, 4. Munkapad dőlésszög állító, 5. Hűtővíz tartály, 6. Vezetősín rögzítő forgató gomb, 7. A berendezés kapcsolója.

### 3. A gép rendeltetése

A gyémánt fűrészárcsás csempevágó technológiailag fejlett termék, mely kis és közepes falú és padlócsespe vágására került megtervezésre. A berendezésen víz alapú nedves megmunkálás került alkalmazásra. Ennek köszönhetően a por kiiktatásra került. A gép lehetővé teszi az alapvető csempevágási műveletek elvégzését (csíkok vágása, átlós vágás, ferde szélek vágása), melyek az útmutató további részében kerülnek leírásra.

### 4. Használati korlátozások

A csempevágó gép kizárólagosan az alább leírt "Megengedett üzemi körülmények" szerint (lásd a műszaki adatokat), az útmutató 12 pontjában leírt tárcsákkal. A csempevágó gép szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A csempevágó gép barkácsok számára, otthoni felhasználásra rendeltetett. Tilos egyéb anyagok (fémek, fa, gipszkarton, stb.) vágására rendeltetett fűrészárcsákat felszerelni. Tilos ezen felül a géppel egyéb, nem kerámialap anyagot vágni.

A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanokként kerülnek elkövetésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvénytelenségét vonja maga után.

## MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK

### Üzem mód S2 10 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

## 5. Műszaki adatok

Agép típusa	A044010
Villanymotor	egyfázisú
Tápfeszültség	230 V 50Hz
Motor névleges teljesítménye	600W
Fordulatszáma	2950 ford/perc
Nettó tömege	9,5 kg
A viztartály térfogata	1,5 l
A gyémánt fűrészárcsa átmérője	180 mm
A gyémántkoszorú minimális szélessége	2,2 mm
A fűrészárcsa furatának átmérője	25,4 mm
A vágott anyag max. vastagsága	35 mm
A munkapad méretei	330 mm x 360 mm
Érintésvédelmi osztály	I
Zajszintje (az ISO 7960 Annex A2/95 szerint):	
Hangnyomás-szint L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Mérési pontatlanság KLPA	3 dB(A)
Hangerő-szint L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Mérési pontatlanság KLWA	3 dB(A)
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IP54

## 6. A munka előkészítése

**Figyelem!!! Valamennyi alább leírt kezelési tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni.**

A csempevágó a vásárláskor teljesen szét van szerelve és bizonyos összeszerelési munkákat igényel. Az összes alkatrészt rögzítéséhez a következő műveleteket kell elvégezni:

### 1. A védőlemez tartójának (F ábra, 5 poz.) előzetes rögzítése.

A munkapad hézagában látható becsavarozva a test alsó részén található lemezben két laposfejű csavar. Lazítsa fel, de ne csavarozza ki teljesen a csavarokat. A gép teste és a lemez közé tolja be a védőlemez támaszát oly módon, hogy a két csavar a támasz kivágott réseibe kerüljön. Az ék kényelmesebb kivételéhez érdemes a munkalapot némileg megemelni. Ezután csavarja be enyhén a csavarokat az ék előzetes rögzítéséhez.

**FIGYELEM!!! Ez még az nem végleges rögzítése. Az ék végleges rögzítésére a gyémántkorong és a fűrészkorong védőburkolata felhelyezése után kerül sor. (lásd az alábbi 3 pontot).**

### 2. A gyémántkorong és a fűrészkorong védőburkolatának rögzítése (F ábra, 10-17 poz.)

A csempevágót a motor tengelye felől nézve látni a fűrész tengelyére felhelyezett belső, külső szorítócsavart és az azt rögzítő csavaranyát. A csavaranyát és a külső gyűrűt le kell szerelni. Ezután a motor tengelyére, melyen rajta maradt a belső szorítógyűrű, helyezze fel a gyémánt fűrészkorongot, majd a külső szorító gyűrűt. Erre csavarozza rá a csavaranyát, a motor tengelyét 8-as villámkulccsal megtartva és az anyát 19-es kulccsal meghúzza.

**FIGYELEM!!! Ügyeljen rá, hogy a korong forgási iránya megegyezzen a gépen bejelölt forgási irányral.**

A gép testébe, a gyémánt fűrész két oldalán, két csavar található. Azokat ki kell csavarozni. A fűrész alsó védőlemezt (F ábra, 10 poz.) tolja be a fűrész tárcsa alá úgy, hogy a védőlemez lapos része a tárcsa felé legyen és a védőlemez távközlő kockái a gép testére támaszkodjanak. Ezután helyezze fel az alsó külső védőlemezt (F ábra, 15 poz) úgy, hogy a csavarhoz való furatok egybeessenek az alsó védőlemezeket és a testen levő furatokkal. A korábban kicsavarozott csavarokkal rögzítse a két fűrész korong védőlemezt a testhez. Tolja be a víztartályt a gyémánt fűrész védőlemezei alá.

### 3. A védőburkolat végső felrögzítése és beállítása a gyémántfűrész felső védőburkolatának felszerelése

A fűrész tárcsa rögzítése után ellenőrizze, hogy a védőburkolat támasza pontosan a gyémánt fűrész tárcsa forgássíkjában található. Lazítsa fel a védőburkolatot rögzítő két csavart és állítsa a tárcsa síkjába, majd erősen húzza meg a csavarokat.

A beállított, beszabályozott és rögzített támaszra húzza rá a felső védőburkolatot (F ábra, 4. poz.) Ezután a műanyag pillangószárnyú csavarral és a föllében levő anyával rögzítse a védőburkolatot a támaszon. A csavarnak át kell haladnia a burkolaton levő furaton.

### 4. A párhuzamos vezetősín felszerelése

A gép csomagolásában található műanyag zacskóban két lemezke (F ábra, 7 poz.) és két szárnyas csavar (F ábra, 9 poz) található. A párhuzamos vezetősínt ráhúzzuk a munkapadra a gyémántfűrész tetszőleges oldalán, a szükségletnek megfelelően. Ezután a munkapad valamennyi élén, ahol a vezetősín kiér a munkapad éléig, tegye alá a lemezeket (F ábra, 7 poz) és csavarozza be a szárnyas csavarokat (F ábra, 9 poz.). A vezetősín kívánt állásba állítása után húzza meg csavarokat, rögzítve a vezetősíneket a munkapadon.

A gépet sima, egyenletes felületre, jól megvilágított helyre kell tenni. Úgy kell állnia, hogy működés közben ne tudjon felborulni.

Az elindítás előtt ellenőrizze, hogy a mozgó részek és a fűrész tárcsa védőburkolata nem sérült. A gyémánt fűrész tárcsát forgatva ellenőrizze, hogy a meghajtó egység nincs beblokkolva és a fűrész tárcsa a befogásban nem laza. Szükség esetén húzza meg, ahogy az a Használati Útmutató további részében leírásra került. A felső védőburkolat támaszát úgy kell beállítani, hogy a gyémánt fűrész tárcsa forgási síkjában legyen. Szükség esetén lazítsa fel a támasz rögzítő két csavart és állítsa be a támaszt megfelelően, majd a csavarokat húzza meg.

## 7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezetékek minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használni, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megkövetelté (lásd a táblázatot). A villamos vezeték úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótól ószakosan ellenőrizze a tápvezetékek műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknel fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm <sup>2</sup> ]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. A berendezés bekapcsolása

Csatlakoztassa a gépet a hálózatra. A kapcsoló I gombja a gép elindítását szolgálja, míg a O gomb a leállításra való. A forgásban levő gyémánt vágókorong kifröcsköl egy kevés hűtővizet a munkapadra. Ez normális jelenség és ezért fontos a hűtővíz utántöltése a tartályban.

## 9. A berendezés használata

Lazítsa fel a szorítócsavarokat (14) és állítsa be a párhuzamos vezetősínt (11) a megfelelő méretre. A munkapad két oldalán elhelyezett skála (2) megkönnyíti a feladatot. Húzza meg a szorítócsavarokat (14) és állítsa be a párhuzamos vezetősínt (11) a megfelelő méretre. A munkapad két oldalán elhelyezett skála (2) megkönnyíti a feladatot.

### A vezetősín szerelése

Az elindítás után enyhén mozdulattal tolja oda a lapot a tárcsához (ne üsse neki a forgó tárcsának). A vágás közben nem nagy erővel tartsa rá a lapot. Ennek értékét úgy kell megválasztani, hogy a gyémánt vágókorong csak némileg lassuljon le a terhelés nélküli sebességéhez képest. Jobb kezével vezesse a lapot a párhuzamos vezetősín mellett. A két keze hüvelykujjával tolja a lapot a szélére. B. kúp.

## Alapok fázisolása 45 fokos szögben

Lazítsa fel a két szorítócsavart (27) és döntse be a munkapadot, a munkapad dőlésszög jelzőn állítsa be a 45 fokot, a D képen látottak szerint. Húzza meg a két szorítócsavart. Közelítse a párhuzamos vezetősínt a tárcsához kb. 2mm-re. Húzza meg a szorítócsavarokat.

Tegye a csempe lapot a munkapadra, előlappal lefelé. Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem vág bele a lap előlapjába. Szükség esetén ismétlje meg a párhuzamos vezetősín szabályozási műveletét. A kezek megfelelő elrendezését a D. kép mutatja. Jobb kézzel toljuk a lapot a fűrész tárcsa felé, viszony bal kézzel tartsuk a lapot a párhuzamos vezetősínen. Szükség szerint a szögbeállító skálán be lehet állítani egyéb szöget és megfelelő módon meg lehet munkálni a lapot szélét. A falra szánt csempe lapok megmunkálása előtt ajánljuk próbavágást végezni. Figyelem: a vékony lapok fázisolásánál a vezetősín megfelelő beállítására ellenére a gyémánt tárcsa belevág a csempe előoldalába. Ilyenkor kézzel kell vezetni a lapot, enyhén a vezetősín felett tartva.

### Kocka alakú lapok vágása átlósan

A csempevágó gép képes kocka alakú lapokat átlósan vágni. Ennek érdekében alkalmazni kell az átlós irányú vágást szolgáló pozicionálót.

Állítsa a munkapadot "függőleges" helyzetbe, lazítsa fel a párhuzamos vezetősínt szorítócsavarjait. Helyezze fel a pozicionáló rátámasztva a párhuzamos vezetősín oldalára, tolja be a lemezeket a képen látottak szerint. E. A pozicionáló lemezekből és a párhuzamos vezetősínből álló egységgel úgy manőverezzen, hogy a lemez sarka a gyémántfűrész koszorújához kerüljön. A munkapadon a párhuzamos vezetősínt minikét skálájának ugyanazt az értéket kell mutatnia. Ellenkező esetben a vágás nem a lap átlós sarkában fog befejeződni. A leírt műveletet kizárólagosan kis lapok esetében lehet elvégezni.

## 10. Folyó karbantartási tevékenységek

### A folyó karbantartási tevékenységet a dugó kihúzott állapotában kell végezni.

A csempevágó minden egyes elindítása előtt ellenőrizze a tárcsa műszaki állapotát. Ellenőrizze, hogy a felületén nincsenek karcolások, ami a tárcsa repedéséről tanúskodik. A munka befejezése után a fűrész tárcsa kamrárt gondosan tisztítsa ki és öblítse ki az üledéket. Az alsó védőburkolat (20) leszereléséhez csavarja ki a két csavart (22), így hozzáférhet a fűrész tárcsához. A mozgó részeket rendszeresen kenje gépolajjal (pl. WD40).

### A fűrész tárcsa rögzítése, cseréje

A tárcsa felhelyezése és levétele előtt ellenőrizze, hogy a berendezés ki van kapcsolva! A tárcsa felhelyezéséhez és leszereléséhez a mellékelt kulcsot kell használni.

A fűrész tárcsa lecseréléséhez a következők a teendőik:

- Vegye ki a hűtővíz tartályt, szerelje le a védőburkolatot.
- 8-as villámkulccsal rögzítse a motor tengelyét és
- 19-es kulccsal csavarozza le a szorító anyát
- Húzza le a szorítógyűrűt és távolítsa el a régi tárcsát.
- tegye fel az új fűrész és rögzítse (ügyeljen a tárcsán és a gépen látható forgási irányra)
- A új tárcsa felhelyezése után ellenőrizze a gép műszaki állapotát, szükség lehet a felső védőburkolat támaszának szabályozására.

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

Problema	Oka	Elhárítás
A gép nem működik.	A tápvezeték rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékokat
	A túlterhelés hatására a motor olvadóbiztosítóka kiolvadt.	Várjon pár percet, hogy a motor lehűljön.
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót.
A gép nehezen nehezen indul.	A motornak nincs ereje, nehezen indul el égett szigetelés szagot érezni.	Haladéktalanul kapcsolja le a gépet a hálózatról, vigye a berendezést szervizbe.
A gép nehezen nehezen indul.	A tárcsa a helytelen használat révén elhajlott.	Cserélje ki a tárcsát.
	Az indító kondenzátor sérült.	Küldje a berendezést a szervizbe.
	A motor csapágya sérült.	Küldje a berendezést a szervizbe.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat

## 12. A berendezés kompletálása, záró megjegyzések

A gép tartalma (figyelem: a zárójelben levő számok az összeállítási rajzon vannak) Csempevágó gép, lap vezetősín, Víztartály, Beállító a keresztirányú vágáshoz Gyémánt fűrész tárcsa, Védőburkolat

### Szerszámok, tartozékok, alkatrészek

Gyárilag a csempevágó gép gyémánt vágókoronggal van felszerelve, amelynek korona átmérője 180 mm (folyamatos gyémánt korona) és a rögzítő nyílásáé 22,2 mm. Csere korongként a Krakói ISO által kiadott B/11/179/2000 sz. minősítéssel rendelkező H 1134 katalógusszámú DEDRA korongot kell használni. Másfajta koronájú korong használata szigorúan tilos.

## 13. Alkatrészek kimutatás az összeállítási rajzhoz (G ábra).

1. Villanymotor	2. Munkapad
3. M5 anyacsavar	4. Felső védőburkolat
5. Védőburkolat támasz	6. M5 x 30 csavar
7. Vezetősín támasz bal	8. Vezetősín
9. Vezetősín szorítócsavar	10. Alsó védőburkolat
11. Fűrészlap belső rászorítás	12. Gyémánt fűrész tárcsa
13. Fűrészlap külső rászorítás	14. M12x1,5 rögzítő anya
15. Oslona zewnętrzna	16. Alátét 4 mm
17. M4x10 csavar	18. Víztartály
19. Test	20. Szorítócsavar
21. Csavar	22. Kapcsoló szigeteléssel

## Traducerea instructiunii originale

1. Photos et dessins
2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparatifs au travail
7. Branchement au réseau
8. Mise en marche de l'appareil
9. Utilisation de l'appareil
10. Activités de service courantes
11. Elimination arbitraire des défauts
12. Complétion de l'appareil, remarques finales
13. Liste des pièces pour le dessin de montage
14. Bulletin de Garantie

Déclaration de conformité - document séparé

Règlement du sécurité du travail - brochure jointe à l'appareil

#### ATTENTION

**Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques.**

**Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité**

**Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'impact sur la durée de vie de votre appareil.**

Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.

Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complétement sans avertissement.

#### 2. Explications comment appliquer le présent Mode d'Emploi

**Attention!** Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail.

Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

#### Description de l'appareil (des. A)

1. Etabli avec graduation, 2. Protection de sécurité, 3. Glissière de carreau, 4. Contacteur de l'appareil,
5. Ajusteur de l'angle de déclivité de l'établi, 6. Réservoir d'eau de refroidissement,
7. Sélecteur de serrage de la position de la glissière

#### 3. Utilisation prévue de l'appareil

Le coupe-carreaux avec la scie circulaire diamantée est un produit technologiquement avancé conçu pour couper de petits et moyens carreaux céramiques de mur ou de plancher. Grâce au traitement à l'eau, la poussière est éliminée pendant le travail. La machine permet à réaliser les opérations principales de couper les carreaux céramiques (coupe en bandes, coupe en biais, chanfreinage) décrites ci-après.

#### 4. Limitations d'utilisation

Le coupe-carreaux à carreaux céramiques ne peut être utilisé que conformément aux « Conditions de travail acceptables » se trouvant ci-dessous (voir caractéristiques techniques) et aux disques décrits dans le point 12. La construction du coupe-carreaux ne prévoit pas l'usage de l'appareil professionnel / lucratif. Le coupe-carreaux est destiné aux bricoleurs et pour l'usage domestique.

Il est inacceptable d'installer les disques pour couper d'autres matériaux (métaux, bois, plaques de plâtre etc). Il est interdit de couper les autres matériaux que les carreaux céramiques.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les actions de service non décrites dans le Mode d'Emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des Droits de Garantie et la Déclaration de Conformité perdra sa validité. L'usage inconforme à la fonction ou au Mode d'Emploi aura pour conséquence la perte immédiate des Droits de Garantie et la perte de la validité de la Déclaration de Conformité.

#### CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES

##### Mode de travail S2 10 min

L'appareil ne peut être utilisé que dans des espaces clos ayant un système de ventilation fonctionnant adéquatement. Il faut éviter l'humidité.

#### 5. Caractéristiques techniques

Type de la machine	A044010
Moteur électrique	monophasé
Tension de service	230 V 50Hz
Puissance nominale	600W
Vitesse de rotation	2950 obr/min
Poids net	9,5 kg
Capacité du réservoir d'eau	1,5l
Diamètre de la scie circulaire diamantée	180 mm
Largeur minimale de la couronne diam.	2,2 mm
Diamètre du trou de disque	25,4 mm
Épaisseur maximale du matériau coupé	35 mm
Dimensions de l'établi	330 mm x 360 mm
Classe de protection I	I
Emission du bruit (selon ISO 7960 Annexe A2/95):	
Niveau de pression acoustique L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Incertitude de mesurage KL <sub>PA</sub>	3 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Incertitude de mesurage KL <sub>WA</sub>	3 dB(A)
Degré de protection contre l'accès direct	IP54

#### 6. Préparatifs au travail

**Attention!!! Toutes les actions décrites ci-dessous doivent être réalisées si la fiche est retirée de la prise.**

À l'achat le coupe-carreau n'est pas complètement assemblé et exige quelques actions de montage. Pour fixer tous les éléments, il faut suivre les actions suivantes :

##### 1. Fixation préliminaire du support de protection (Des. F pos.5)

Dans la fente de l'établi sont visibles deux vis à tête plate vissées dans la lamelle placée au-dessous du corps. Il faut les desserrer ne les en dévissant pas complètement. Entre le corps de machine et la lamelle il faut enfoncer le support de protection de telle façon à ce que toutes les deux vis se trouvent dans les entailles du support. Il vaut mieux pour le confort de pencher un peu l'établi au moment d'enfoncer la cale. Ensuite, il faut serrer légèrement les vis en fixant la cale préliminairement.

**ATTENTION! La cale n'est pas encore définitivement fixée. La fixation complète aura lieu après l'installation du disque au diamant et des protections de disque (voir le point 3 ci-dessous).**

##### 2. La fixation de la scie circulaire diamantée et des protections de scie (Des. F, pos. 10)

En regardant le coupe-carreaux du côté moteur on voit les brides de scie intérieure et extérieure mises sur l'axe et l'écrou qui les fixe. Il faut démonter l'écrou et l'anneau extérieur. Puis, sur l'axe de moteur avec la bride intérieure laissée il faut poser la scie circulaire diamantée et ensuite la bride extérieure. L'ensemble est serré par l'écrou, l'axe de moteur est maintenu par la clé plate 8 et l'écrou par la clé 19-17.)

**ATTENTION !!! Faites attention afin que la direction de rotation du disque soit conforme à la direction marquée sur la machine.**

Deux vis sont serrées dans le corps de machine de deux côtés de la scie diamantée. Il faut les dévisser. Il faut enfoncer sous le disque la protection inférieure de scie (Des. F, pos. 10) de manière à ce que la partie plate de la protection soit dirigée vers le disque et les entretoises sur la protection s'appuient au corps de machine. Ensuite, il faut mettre la protection inférieure extérieure (Des. F, pos. 15) pour que les trous pour les vis dans toutes les deux protections inférieures et les trous dans le corps se superposent. Fixer les deux protections de disque au corps à l'aide de deux vis démontées avant. Enfoncer le réservoir d'eau sous les protections avec la scie diamantée.

##### 3. Fixation finale et positionnement du support de protection – installation de la protection supérieure de la scie diamantée.

Après avoir fixé le disque, il faut vérifier si le support de protection se trouve exactement dans le plan de rotation de la scie circulaire diamantée. Desserrer deux vis de fixation du support et le poser dans le plan de la scie et après serrer fort par les vis.

Il faut glisser la protection supérieure (Des. F, pos. 4) sur le support positionné, ajusté et fixé. Ensuite, il faut fixer la protection sur le support par le vis à oreilles en plastique et l'écrou se trouvant dans le sac en plastique. Le vis doit passer par le trou dans le support de protection.

##### 4. Fixation de la glissière parallèle

Dans le sac en plastique dans l'emballage de la machine, il y a deux lamelles (Des. F, pos. 7) et deux papillons à visser (Des. F, pos. 9). La glissière parallèle doit être insérée sur le dessus de table de n'importe quel côté de la scie diamantée, sélectionné en fonction des besoins. Puis, de chaque côté de la table, dans les lieux où la glissière recouvre le bord du dessus de table, il faut mettre la lamelle (Des. F, pos. 7) et visser les papillons (Des. F, pos.9). Après avoir positionné la glissière, serrer les vis en verrouillant la glissière sur le dessus de table.

La machine devrait être posée sur la surface plate et unie dans le lieu bien éclairé. Il faut la poser de manière à ce qu'elle ne puisse se renverser au cours du travail.

Avant la mise en marche, vérifier si les pièces mobiles et la protection de la scie circulaire ne sont pas détériorées. En tournant la scie circulaire diamantée s'assurer si le système d'entraînement n'est pas verrouillé et la scie n'est pas desserrée au niveau de poignée. S'il le faut, serrer de façon décrite ci-après. Le support de protection supérieure devrait se trouver exactement dans le plan de rotation de la scie circulaire diamantée. Dans le cas de nécessité, desserrer deux vis de sa fixation et positionner correctement le support, ensuite serrer les vis.

#### 7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique.

L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de la sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous.

L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm <sup>2</sup> ]	Valeur minimale du fusible type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8. Mise en marche de l'appareil

Raccorder la machine au réseau. Le bouton I du contacteur sert à démarrer la machine, le bouton O l'arrête. Le disque au diamant qui tourne rejette de petites quantités d'eau de refroidissement sur l'établi. C'est un effet normal et c'est pourquoi il est si important de remplir systématiquement le réservoir d'eau de refroidissement.

#### 9. Utilisation de l'appareil

Desserrer les vis de serrage (14) et positionner la glissière parallèle (11) à la dimension voulue. La graduation de deux côtés de la surface de l'établi (2) facilite la tâche. Verrouiller les vis de serrage (14) et positionner la glissière parallèle (11) à la dimension voulue. La graduation de deux côtés de la surface de l'établi (2) facilite la tâche.

**Montage de la glissière**Après le démarrage, rapprocher, d'un mouvement délicat, le carreau au disque (ne pas heurter au disque tournant). En coupant le carreau il faut le presser avec une petite sollicitation. Sa valeur doit être tellement ajustée pour que le disque au diamant qui coupe réduise un peu sa vitesse de rotation par rapport à sa course sans charge. La main droite mène le carreau le long de la glissière. Les pouces de deux mains poussent le carreau par son bord (photo B).

## Chanfreinage des carreaux sous l'angle 45°

Desserrer 2 vis de serrage (27) et pencher l'établi – d'après la graduation d'ajusteur de l'angle de déclivité de l'établi régler la valeur de 45 degrés comme sur la photo C. Serrer 2 vis de serrage. Rapprocher la glissière parallèle au disque de coupe à environ 2 mm. Verrouiller les vis de serrage.

Poser le carreau traité face sur l'établi. Vérifier si le disque ne coupera pas la face de carreau. Dans le cas de nécessité répéter le réglage de la glissière parallèle. La pose correcte des mains est présentée sur la photo C. La main droite pousse le carreau vers la scie circulaire tandis que la main gauche tient le carreau sur la glissière parallèle. En fonction des besoins, d'autres valeurs d'angle peuvent être sélectionnées dans la graduation d'ajusteur de l'angle et les carreaux peuvent être traités. Avant le traitement des carreaux destinés aux murs, il est conseillé de réaliser quelques essais de coupe. Attention : dans le cas de chanfreinage des carreaux fins en dépit du réglage correct de la glissière, le disque au diamant coupera la face des carreaux. Il faut alors mener le carreau par les mains en le tenant un peu au-dessus de la glissière.

### Coupe des carreaux carrés en biais

Le coupe-carreaux peut couper les carreaux carrés en biais. A cet effet il faut utiliser le positionneur à couper les carreaux en biais.

Poser l'établi „horizontalement“, desserrer les vis de serrage de la glissière parallèle. Mettre le positionneur en l'appuyant au côté de la glissière parallèle, enfoncer le carreau de manière présentée sur la photo D. Effectuer de telles manipulations de l'ensemble du carreau du positionneur et de la glissière parallèle pour que le coin du carreau se trouve contre la couronne de scie diamantée. La glissière parallèle doit montrer les mêmes valeurs sur les deux graduations de l'établi. Sinon le coupe ne finit pas dans le coin opposé du carreau. L'opération décrite ne peut être réalisée que sur les petits carreaux.

## 10. Activités de service courantes

**Toutes les activités de service doivent être faites quand l'appareil est déconnecté du réseau.**

Avant chaque démarrage du coupe-carreaux vérifier l'état technique du disque. Vérifier s'il n'y a pas de rayures sur la surface témoignant la fissuration du disque. Le travail fini, il faut soigneusement nettoyer et rincer la chambre de scie circulaire et éliminer la boue. Pour démonter la protection inférieure (20), il faut dévisser les deux vis (22) et ainsi l'accès à la scie sera plus facile. Graisser systématiquement toutes les pièces mobiles par l'huile de machine (p. ex. WD-40).

### Fixation, remplacement de la scie circulaire

**Avant de monter ou de démonter le disque, il faut toujours s'assurer si l'appareil est déconnecté. Pour monter ou démonter le disque, il faut utiliser la clé jointe.**

Pour remplacer la scie circulaire, il faut:

- Retirer le réservoir d'eau de refroidissement, démonter les protections
- Verrouiller l'arbre de moteur par la clé plate 8
- Dévisser l'écrou de fixation par la clé 19
- Laisser glisser l'anneau de serrage, éliminer le disque usé
- Installer une nouvelle scie et la fixer (faire attention sur la direction de rotation indiquée sur la scie et sur la machine)
- Après l'installation d'un nouveau disque, vérifier l'état technique de la machine; le support de la protection supérieure peut exiger le réglage.

## 11. Elimination arbitraire des défauts

Probleme	Cause	Solution
Tout l'appareil ne fonctionne pas	Le conduit d'alimentation est mal connecté ou il est détérioré.	Enfoncer plus profondément la fiche à la prise, vérifier le conduit d'alimentation
	Il n'y a pas de tension de réseau dans la prise	Vérifier la tension dans la prise, vérifier si le fusible a réagi
	Le fusible thermique du moteur a réagi à la suite de la surcharge	Attendre quelques minutes pour que le moteur se refroidisse
	L'interrupteur abîmé	Echanger le contacteur contre un nouveau
La machine démarre avec peine	Le moteur n'a pas de puissance, il démarre avec peine, on sent l'odeur de l'installation brûlée.	Débrancher immédiatement la machine du réseau, transmettre l'appareil au service
	Le disque s'est recourbé à la suite du mauvais usage	Remplacer le disque
	Le condensateur de démarrage est abîmé	Transmettre l'appareil à la réparation
Le moteur surchauffe	Le palier de moteur est abîmé	Transmettre l'appareil à la réparation
	Les ouvertures de ventilation sont bouchées.	Nettoyer les ouvertures de ventilation

**Quand la démarche proposée ne résout pas de problèmes de fonctionnement de votre machine veuillez donc déconnecter le conduit d'alimentation et transmettre l'appareil défectueux au service.**

## 12. Complétion de l'appareil, remarques finales

**Complétion (attention: dans les parenthèses les numéros sur le dessin de montage)**  
**Le coupe-carreaux à carreaux céramiques ; la glissière de carreau, le réservoir d'eau, le positionneur pour couper en biais, la scie circulaire diamantée, la protection de sécurité Outils, accessoires, pièces**

Le coupe-carreaux à carreaux céramiques est d'usine doté de la scie circulaire diamantée à la section de couronne au diamant 180 mm (couronne au diamant continue) et du trou de fixation 22,2 mm. Comme le disque de remplacement, nous conseillons d'utiliser le disque DEDRA no de catalogue H1134 ayant le certificat no B/11/179/2000 délivré par IOS à Cracovie. Il est absolument interdit d'utiliser de scies circulaires ayant un autre type de couronne.

## 13. Dessin de montage, liste des pièces

1. Moteur électrique	2. Etabli
3. Ecou M5	4. Protection supérieure
5. Support de la protection	6. Vis M5 x 30
7. Support de la glissière	8. Glissière
9. Vis de serrage de la glissière	10. Protection inférieure
11. Bride intérieure de la scie	12. Scie circulaire diamantée
13. Bride extérieure de la scie	14. Ecou de fixation M12x1,5
15. Protection extérieure	16. Rondelle 4 mm
17. Vis M4 x 10	18. Réservoir d'eau
19. Corps	20. Vis de serrage
21. Vis	22. Contacteur avec joint d'étanchéité

# ESP

Índice

- Fotos y planos
- Informaciones sobre el uso de este manual
- Uso previsto de la máquina
- Restricciones del uso
- Datos técnicos
- Preparación para el trabajo
- Conexión a la red
- Puesta en marcha de la máquina
- Uso de la máquina
- Los servicios diarios
- Auto reparaciones
- Complementación de la máquina, observaciones finales
- Índice de las partes para el dibujo de ensamble
- Carta de garantía

Declaración de Conformidad - documento aparte

Instrucción de seguridad de trabajo - folleto adjunto a la máquina

### ATENCIÓN

**Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos.**

**Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad.**

**Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.**

Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido

*Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso*

## 2. Informaciones sobre el uso de este manual

**¡Atención!** Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad e instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

### Descripción de la máquina (Fig.A)

- Mesa de trabajo con la escala.
- Guarda protectora.
- Guía de corte de cerámica.
- Interruptor de la máquina.
- Regulador de la inclinación de la mesa.
- Tanque de agua de refrigeración.
- Perilla de bloqueo de la posición de guiado

## 3. Uso previsto de la máquina

La cortadora con el disco de diamante es un producto tecnológicamente avanzado diseñado para el corte de pequeñas y medianas cerámicas de revestimiento (pared y suelo). Se implementó aquí el sistema de procesamiento húmedo con el uso de agua. Gracias a eso durante el trabajo se ha eliminado la presencia del polvo. Máquina permite realizar las operaciones básicas del corte de cerámicas (cortes de tira, cortes a lo largo de la diagonal y el biselado), que están descritas en la parte posterior de este manual.

## 4. Restricciones del uso

La cortadora de cerámicas puede ser utilizada únicamente de acuerdo a las "Permitidas condiciones de trabajo" que se encuentran detallados abajo (ver los datos técnicos), y con los discos descritos en el punto 12 del manual. En el diseño y la construcción de la cortadora no se previó el uso de la máquina a los fines profesionales / comerciales. La cortadora está prevista para el bricolaje y el uso doméstico. No está permitido el uso de los discos destinados al corte de otros materiales (metales, madera, placas de yeso laminado, etc.). Está prohibido también cortar otros materiales, que no son las cerámicas. Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez. El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

## LAS CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS

### Modo de trabajo S2 10 min

La máquina sólo puede ser utilizada en los espacios cerrados o con una ventilación de funcionamiento.

## 5. Datos Técnicos

Tipo de máquina	A044010	
Motor eléctrico	monofásico	
Tensión de funcionamiento		230 V 50Hz
Potencia nominal del motor		600W
Velocidad de rotación	2950.r / min	
Peso neto		9,5 kg
Capacidad del tanque de agua	1,5l	
Diámetro del disco de diamante	180 mm	
La anchura min. de corona de diamante	2,2 mm	
Diámetro de orificio del disco	25,4 mm	
El espesor max. del material cortado	35 mm	
Dimensiones de la mesa de trabajo	330 mm x 360 mm	
Clase de protección		I
Emisión de ruido (según ISO 7960AneksA2/95):		
Nivel de presión del sonido Lpa	<70 dB(A)	
Error de medición KLPa	3 dB(A)	
Nivel de la potencia de sonido Lwa	<80 dB(A)	
Error de medición KLWA		3 dB(A)
El grado de protección contra el acceso directo	IP54	

## 6. Preparación para el trabajo

**¡Atención! Todas las tareas descritas abajo hay que realizar con el enchufe desconectado.**

En el momento de compra la cortadora no esta completamente armada y requiere unos trabajos de montaje. Para ensamblar a todos los elementos hay que realizar los siguientes pasos:

### 1. El montaje inicial del soporte de la protección (Fig. F pos. 5)

En la ranura de la mesa de trabajo se puede ver dos tornillos con el cabezal plano atornillados a la chapa (placa) colocada en la parte inferior del chasis. Hay que aflojarlos, pero no sacarlos de ahí. Entre el chasis de la máquina y la chapa (placa) hay que insertar el soporte de la protección de tal manera que ambos tornillos se ubiquen en las muescas del soporte. Es conveniente que al insertar la cuña se incline un poco la mesa. Luego hay que atornillar suavemente los tornillos fijando la cuña.

**¡ATENCIÓN! Esta no es la fijación final de la cuña. La fijación final de la cuña se realizará después de colocar el disco de diamante y la guarda protectora. (ver punto 3 abajo).**

### 2. El montaje del disco de diamante y la guarda protectora (Fig. F, pos. 10-17)

Mirando la cortadora del lado del eje del motor se ven los topes de apriete del disco sobrepuestos en el eje, interno y externo, y la tuerca de sujeción de ellos. Hay que desmontar la tuerca y el anillo externo. Luego sobre el eje del motor con la mordaza interna hay que colocar el disco de diamante y después el apriete externo. Todo apretamos con la tuerca sujetando el eje del motor con la llave plana 8, y la tuerca con la llave 19.

**¡ATENCIÓN!! Prestar atención a la dirección de rotación del disco que sea coherente con la dirección marcada en la máquina.**

En el chasis de la máquina de ambos lados del disco de diamante están atornillados dos tornillos. Hay que sacarlos. La guarda protectora inferior del disco (Fig. F, pos. 10) hay que insertar debajo del disco de tal manera, que la parte plana de la guarda protectora esté dirigida hacia el disco, y los husillos distanciadores en la guarda estén apoyados sobre el chasis de la máquina. A continuación, coloque la parte inferior externa de la guarda (Fig. F, pos. 15) de manera que los orificios de los tornillos se superpongan en las dos carcasas inferiores y agujeros en el chasis. Luego fijar con los tornillos sacados anteriormente las dos partes de la guarda protectora al chasis. Introducir el tanque de agua debajo de las guardas del disco de diamante.

### 3. La sujeción final y la fijación del soporte de la guarda, el montaje de la guarda protectora superior del disco de diamante.

Después de montar el disco hay que controlar si el soporte de la guarda se encuentra exactamente en el plano de rotación del disco de diamante. Aflojar dos tornillos de sujeción del soporte y fijarlo en el plano de rotación del disco de diamante. Sobre ya regulado y sujetado soporte hay que deslizar la guarda superior (Fig. F, pos. 4). Luego con el tornillo con la tuerca de mariposa de plástico y con la tuerca que se encuentra en la bolsa de plástico hay que montar la guarda sobre el soporte. El tornillo debe pasar por el orificio en el soporte de la guarda.

### 4. El montaje de la guía paralela.

En la bolsa de plástico en el embalaje de la máquina se encuentran dos planchuelas (chapas) (Fig. F, pos. 7), y dos tuercas de mariposa (Fig. F, pos. 9). La guía paralela deslizamos (acoplamos) sobre el tablero de la mesa, de cualquier lado del disco de diamante, elegido según las necesidades. A continuación hay que de cada lado del borde la mesa, donde la guía abarca el borde del tablero introducir la planchuela (Fig. F, pos. 7), y poner el tornillo de mariposa (Fig. F, pos. 9). Después de obtener la posición deseada de la guía apretar las tuercas de bloqueo de la guía en el tablero.

La máquina debería estar en una superficie plana, derecha, en un lugar bien iluminado. Debe fijarse de manera que no pueda volcarse durante el trabajo. Antes de poner en marcha hay que controlar si los elementos móviles y la guarda protectora del disco no están dañados. Girando el disco de diamante hay que asegurarse, si el sistema de accionamiento no está bloqueado, y si el disco no está aflojado en la sujeción. En caso de ser necesario ajustar en la forma como ha sido descrita más adelante en este Manual. El soporte de la guarda superior debería estar fijado de tal manera que se encuentre en el plano de rotación del disco de diamante. Si es necesario aflojar dos tornillos que lo sujetan y posicionar correctamente el soporte, y luego ajustar los tornillos.

## 7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricante. La instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla.

La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm <sup>2</sup> ]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Puesta en marcha de la máquina

Conectar la máquina a la fuente de alimentación. El botón I del interruptor sirve para poner en marcha la máquina, el botón O sirve para detenerla. Durante la rotación el disco tira pequeñas cantidades de agua de refrigeración a la mesa de trabajo. Esto es normal y es por eso que es tan importante la reposición sistemática de agua de refrigeración en el tanque.

## 9. Uso de la máquina

Aflojar los tornillos de apriete (14), y la guía paralela (8) poner en la dimensión deseada. La escala que se encuentra en ambos lados sobre la superficie de la mesa de trabajo (2) facilita realizar este trabajo. Bloquear los tornillos de apriete (14), y la guía paralela (11) poner en la dimensión deseada. La escala que se encuentra en ambos lados sobre la superficie de la mesa de trabajo (2) facilita realizar este trabajo.

### Montaje de la guía

Después de encender acercar suavemente la cerámica al disco (no golpear el disco en movimiento) Durante el corte presionar suavemente (usando poca fuerza) la cerámica. Escogimos su potencia de modo que el disco de corte de diamante disminuye sólo ligeramente su velocidad en relación con el funcionamiento sin carga. La mano derecha lleva la cerámica a lo largo de la guía paralela. Con los pulgares de ambas manos empujar la cerámica, de su borde. Fig. B.

## Biselado de las cerámicas en un ángulo de 45 grados

Aflojar los 2 tornillos de apriete (27) inclinar la mesa de trabajo sobre la escala del ajustador de ángulo de la mesa y poner el valor de 45 grados, como se muestra en la Fig. D. Ajustar los dos tornillos de apriete. Acercar la guía paralela a unos aprox. 2 mm del disco de corte. Bloquear los tornillos de apriete.

Poner la cerámica de maquinado con la cara contra la mesa. Controlar si el disco no cortará la cara de la cerámica. Si es necesario, repetir el ajuste de la guía paralela. La posición correcta de las manos se muestra en la Fig- D. Con la mano derecha deslizamos la cerámica hacia el disco de corte, y con la mano izquierda sostenemos la cerámica, sobre la guía paralela. Dependiendo de las necesidades en la escala del ajustador de ángulo podemos fijar otros valores de ángulos y trabajar con los bordes de las cerámicas según lo deseado. Antes del maquinado de las cerámicas que serán colocadas en la pared aconsejamos hacer unos cortes de prueba. Nota: en caso de biselado del borde de las cerámicas finas, a pesar del ajuste correcto de la guía el disco de diamante cortará la cara de la cerámica. En este caso hay que llevar la cerámica con las manos sosteniéndola un poco sobre la guía.

### El corte de las cerámicas cuadradas en diagonal.

La máquina para cortar cerámica puede cortar las cerámicas cuadradas en diagonal. Para eso hay que utilizar el modelo para cortar las cerámicas en diagonal.

Fijar la mesa en posición "horizontal", aflojar los aprietes de la guía paralela. Colocar el posicionador apoyándolo sobre el borde la guía paralela, introducir la cerámica como se lo muestra na la Fig. E. Con el kit integrado por la cerámica del posicionador y la guía paralela maniobrar de manera, que el rincón de la cerámica se ubique cerca de la corona del disco de diamante. En ambos lados de la escala de la mesa de trabajo la guía paralela debe mostrar los mismos valores. De lo contrario, el corte no va a terminar en el rincón opuesto de la cerámica. Operación descrita puede ser realizada solamente en la cerámica fina.

## 10. Los servicios diarios

### Los servicios diarios hay que realizarlos con el enchufe sacado de la toma de corriente.

Antes de cada puesta en marcha de la cortadora verificar el estado técnico del disco. Comprobar si en la superficie no hay rayas, lo que puede significar que el disco se está rompiendo. Después de terminar el trabajo limpiar bien y enjuagar la cámara del disco, sacar el lodo. Para desmontar la guarda (tapa) inferior (20) hay que desenroscar los dos tornillos (22), así obtenemos un fácil acceso al disco. Periódicamente engrasar con el aceite para las máquinas (por ej. WD40), todas las partes móviles.

### Montaje, el cambio de disco

**¡Antes de colocar o sacar el disco siempre hay que asegurarse de que la máquina está desconectada! Para colocar o sacar el disco hay que usar la llave que está adjunta.**

Para el cambio del disco hay que:

- Sacar el tanque de agua de refrigeración, desmontar las guardas
- Bloquear con la llave plana 8 el eje del motor
- con la llave 19 destornillar la tuerca de apriete
- Deslizar (sacar) el anillo de apriete, retirar el disco usado.
- Colocar el nuevo disco y fijarlo (tener en cuenta la dirección del giro, que se puede ver en el disco y en la máquina)
- Después de colocar el disco verificar el estado técnico de la máquina, el soporte de la guarda superior puede exigir una regulación.

## 11. Auto reparaciones

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona	El cable de alimentación está mal conectado o dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación.
	En la toma de corriente no hay tensión.	Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar si no accionó el fusible.
	Accionó el fusible térmico del motor por la sobrecarga.	Esperar unos minutos para que el motor se enfríe.
	El interruptor dañado.	Cambiar el interruptor por uno nuevo.
La máquina se mueve con dificultad.	El motor no tiene potencia, se mueve con dificultad, se siente el olor de la instalación quemada.	Inmediatamente desconectar la máquina de la fuente de alimentación, mandarla al servicio.
	El disco está doblado como resultado de un uso inapropiado.	Cambiar el disco.
	El condensador del arranque está dañado.	Mandar la máquina al servicio.
El motor se recalienta.	El rodamiento del motor está dañado.	Mandar la máquina al servicio.
	Los orificios de ventilación están tapados.	Limpiar los orificios de ventilación.

Quando el procedimiento propuesto no resuelve los problemas con el funcionamiento de su máquina pedimos amablemente desconectar el cable de alimentación y mandar la máquina rota al servicio.

## 12. Complementación de la máquina, anotaciones finales

Complementación (Nota: los números entre paréntesis en el plano de montaje) Máquina para cortar los azulejos, cerámica, Guía de la cerámica, Tanque de agua, Posicionador para el corte diagonal, Disco de diamante, Guarda de seguridad

### Herramientas, accesorios, repuestos

La maquina está equipada de fábrica con el disco de diamante de 180 mm de diámetro de la corona de diamante (corona de diamante de forma continua), y una abertura de montaje de 22,2 mm. Como el disco de reemplazo hay que utilizar el disco DEDRA número de catálogo H 1134 que posee el certificado No. B/11/179/2000 emitido por IOS en Cracovia. El uso de discos de un tipo diferente de corona está absolutamente prohibido.

## 13. Índice de las partes del dibujo de ensamble (Fig.G).

1. Motor eléctrico	2. Mesa de trabajo
3. Tuerca M5	4. Guarda superior
5. Soporte de la guarda	6. Tornillo M5 x 30
7. Soporte de la guía izquierdo	8. Guía de corte
9. Tornillo de apriete de la guía	10. Guarda inferior
11. Tope del disco interno	12. Disco de diamante
13. Tope del disco externo	14. Tuerca de fijación
M12x1,5	
15. Guarda externa	16. Arandela
17. Tornillo M4x10	18. Tanque de agua
19. Chasis	20. Tornillo de apriete
21. Tornillo	22. Interruptor con la junta

1. Poze și scheme a părților componente
2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții privind utilizarea
5. Date tehnice
6. Pregătirea de lucru
7. Conectarea la rețeaua de alimentare cu energie electrică
8. Pornirea dispozitivului
9. Punerea în funcțiune a dispozitivului
10. Verificări și reglaje curente
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Instrucțiuni suplimentare de utilizare a dispozitivului, observații finale
13. Schema și tabelul părților componente
14. Certificat de garanție

Declarație de conformitate-document separat

Instrucțiuni specifice privind siguranța în timpul utilizării – broșura atașată la dispozitiv

## ATENȚIE

În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatoriu respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice.

Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate.

Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim  
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă

## 2. Informații referitoare la instrucțiunile de utilizare

**Atenție!** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii.  
Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

### Descrierea dispozitivului (schemă A)

1. masă de lucru gradată, 2. apărătoare de protecție, 3. ghidaj pentru tăierea plăcii, 4. buton de pornire (comutator), 5. ghidaj reglabil al mesei pentru tăiere în unghi, 6. rezervor de apă pentru răcire, 7. șurub fluture de reglare și fixare a poziției ghidajului

### 3. Destinația dispozitivului

Mașina de tăiat plăci ceramice cu disc diamantat este un produs tehnologic avansat, destinat tăierii plăcilor ceramice de gresie și faianță de dimensiuni mici și mijlocii. Este utilizat aici un sistem de debitare "pe ud" folosind apă. Ca urmare, în timpul debitării se elimină prezența prafului. Mașina poate efectua operațiuni de bază (standard) de tăiere a plăcilor ceramice (tăieri de fișii gresie/faianță, tăieri în lungul diagonalei și țesirea sub unghi a muchilor), care sunt descrise ulterior în acest manual de utilizare.

### 4. Restricții privind utilizarea mașinii

Mașina electrică de tăiat plăci ceramice poate fi utilizată numai în conformitate cu indicațiile din secțiunea de mai jos "Condiții de lucru adecvate permise" (vezi date tehnice), și echipată cu discuri diamantate descrise la punctul 12 a instrucțiunilor. În proiectarea și construcția mașinii de tăiat gresie și faianță, nu s-a prevăzut utilizarea dispozitivului pentru scopuri profesionale sau comerciale. Dispozitivul de tăiere este destinat pentru uz casnic utilizatorilor individuali ocazionali și nu mediului profesional.

Se interzice montarea discurilor destinate tăierii altor materiale (metal, lemn, plăci din gips carton etc.). De asemenea, se interzice tăierea altor materiale, care nu sunt plăci ceramice. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

## CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE

### Mod de funcționare: S2 10 min

Mașina poate fi utilizată numai în spații închise, unde este asigurată o ventilație corespunzătoare.

## 5. Date Tehnice

Tip mașină	A044010
Motor electric	monofazat
Tensiune de alimentare	230 V 50Hz
Putere motor	600W
Turație	2950 rpm
Masa netă	9,5 kg
Capacitate rezervor apă	1,5 l
Diametru exterior al discului diamantat	180 mm
Grosimea minimă a discului diamantat	2,2 mm
Diametru interior al discului	25,4 mm
Adâncime maximă tăiere material	35 mm
Dimensiuni masă de lucru	330 mm x 360 mm
Clasă de protecție	I
Emisia de zgomot (conf ISO 7960 Anexa A2/95):	
Nivelul presiunii acustice L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Abateră de măsurare KLP <sub>A</sub>	3 dB(A)
Nivelul puterii acustice L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Abateră de măsurare KL <sub>WA</sub>	3 dB(A)
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP54

## 6. Pregătirea dispozitivului de lucru

**Atenție!!! Toate operațiunile de reglare și verificare menționate mai jos, se vor efectua numai atunci când mașina este deconectată de la priză de curent electric.**

În momentul achiziționării, mașina de tăiat gresie și faianță nu este complet asamblată și necesită efectuarea unor operațiuni de asamblare. Pentru a monta toate elementele de asamblare, efectuați următoarele operațiuni:

### 1. Mai întâi fixați suportul apărătoarei de protecție (fig. F poz. 5).

În canelurile mesei de lucru sunt vizibile două șuruburi cu cap plat înșurubate într-o bucată de tablă (șaiță) în partea de jos a corpului mașinii. Acestea trebuie slăbite fără a fi deșurubate complet. Între corpul mașinii și bucată de tablă trebuie să introduceți suportul apărătoarei de protecție în așa fel încât cele două șuruburi să se găsească în canelurile suportului. Este mai confortabil în momentul când se introduce până să înclinați puțin blatul mesei. Apoi, strângeți ușor șuruburile fixând provizoriu pana.

**ATENȚIE!!! Pana nu este fixată definitiv. Prinderea și fixarea definitivă a penei va avea loc după montarea discului diamantat și a apărătoarei de protecție. (a se vedea pct 3 mai jos).**

### 2. Montarea discului diamantat și a apărătoarei de protecție a discului (fig. F, poz. 10)

Privind la dispozitivul de tăiere dinspre axul motorului, pot fi văzute pe axul acestuia, flansa interioară și exterioră de prindere a discului și piulița de fixare. Piulița și flansa exterioră trebuie demontate. Apoi, pe axul motorului unde a rămas flansa interioară de prindere se aplică discul diamantat, apoi flansa exterioră de prindere.

Le fixați pe toate înșurubând piulița ținând axul motorului cu o cheie plată 8 iar piulița cu o cheie de 19.

**ATENȚIE!!! Acordați atenție la direcția de rotație a discului, pentru ca acesta să fie în concordanță cu direcția marcată pe mașină.**

În corpul mașinii pe ambele părți ale discului diamantat sunt înșurubate două șuruburi. Acestea trebuie deșurubate. Apărătoarea de protecție a discului situată în partea de jos (fig. F, poz. 10) trebuie împinsă sub disc astfel încât partea plată a apărătoarei să fie îndreptată în direcția discului iar cuburile distanțiere situate pe apărătoare să fie sprijinite de corpul mașinii. Apoi, trebuie să montați apărătoarea de protecție exterioră în partea de jos (fig. F, poz. 15), astfel încât orificiile pentru șuruburi să se suprapună în ambele apărătoări inferioare dar și cu orificiile din corpul mașinii. Cu șuruburile demontate anterior, fixați ambele apărătoări de protecție ale discului de corpul mașinii. Împingeți rezervorul de apă sub apărătoarea discului diamantat.

### 3. Fixarea definitivă și alinierea suportului apărătoarei, montarea apărătoării în partea de sus a discului diamantat

După montarea discului, trebuie să verificați dacă suportul apărătoarei se află exact în planul de rotație al discului diamantat de tăiere. Slăbiți cele două șuruburi care fixează suportul și aliniați-l în planul discului, după care strângeți bine șuruburile.

### 4. Montarea ghidajului paralel.

Într-o pungă din plastic atașată în ambalajul mașinii de tăiat, se găsesc două șaițe pătrate (fig. F, poz. 7) și două șuruburi fluture cu cap din material plastic (fig. F, poz. 9). Ghidajul paralel se așează pe blatul mesei pe oricare parte a discului diamantat, și se reglează în funcție de necesități. Apoi, pe fiecare muchie laterală a mesei, în locurile unde ghidajul acoperă muchiile blatului, puneți șaița pătrată (fig. F, poz. 7) și o prindeți cu șurubul fluture (fig. F, poz. 9). După alinierea ghidajului paralel în poziția dorită, strângeți șurubul blocând ghidajul de blatul mesei. Mașina de tăiat gresie și faianță trebuie așezată pe o suprafață plană și uniformă, într-un loc bine luminat. Trebuie să fie astfel așezată încât să nu se poată răsturna în timpul funcționării.

Verificați înainte de pornire, dacă elementele în mișcare și apărătoarea de protecție a discului nu sunt deteriorate. Rotind discul diamantat, asigurați-vă că sistemul de acționare (circuitul electric) nu este blocat, și că discul de tăiere nu este slăbit în suport. Dacă este necesar, strângeți piulița de fixare a discului, în modul descris ulterior în acest manual de utilizare. Suportul apărătoării care acoperă partea de sus, trebuie să fie astfel aliniat și fixat încât să se situeze exact în planul de rotație al discului diamantat de tăiere. Dacă este necesar, slăbiți cele două șuruburi și fixați corespunzător suportul, după care strângeți bine șuruburile.

## 7. Racordarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare au secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm <sup>2</sup> ]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700-1400	1	10
1400-2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Pornirea mașinii

Conectați mașina la rețeaua de alimentare. Butonul I este folosit pentru a porni mașina, butonul O este folosit pentru oprire. Viteza de rotație a discului diamantat aruncă o cantitate mică de apă de răcire pe masa de lucru. Aceasta este o acțiune normală de lucru și de aceea este importantă reumplerea sistematică a rezervorului cu apă de răcire

## 9. Funcționarea mașinii

Slăbiți șuruburile fluture de fixare (14) iar ghidajul paralel (11) îl așezați la dimensiunea dorită. Rigla gradată situată pe ambele părți ale suprafeței mesei de lucru (2) facilitează această sarcină. Blocați șuruburile fluture de fixare (14) iar ghidajul paralel (11) îl așezați la dimensiunea dorită. Rigla gradată situată pe ambele părți ale suprafeței mesei de lucru (2) facilitează această sarcină.

### Montarea ghidajului paralel

După pornirea mașinii, folosind o mișcare lentă, împingeți placa ceramică spre disc (fără a lovi discul rotativ). În timpul tăierii plăcii, apăsați pe aceasta cu o forță nu prea mare. Valoarea acestei forțe se alege astfel încât în timpul tăierii, discul diamantat să-și reducă din viteza de rotație în raport cu forța doar foarte puțin, fără a forța încetinirea rotației. Cu mâna dreaptă împingeți placa de-a lungul ghidajului paralel. Cu degetele ambelor mâini împingeți placa de marginile acesteia. poza B.

## Teșirea plăcilor sub un unghi de 45 grade

Slăbiți cele 2 șuruburi fluture de fixare (27). Înclinați masa de lucru la rigla gradată pentru a stabili unghiul de reglare al mesei și îl fixați la valoarea de 45 de grade așa cum se arată în imaginea C. Strângeți ambele șuruburi fluture de fixare. Apropiați ghidajul paralel la aproximativ 2 mm de discul de tăiere. Blocați șuruburile fluture de fixare.

Așezați placa ce urmează a fi prelucrată cu partea glazurată pe masa de lucru. Verificați poziția discului pentru a nu tăia din partea glazurată a plăcii. Dacă este necesar, repetați operațiunile de reglare a ghidajului paralel. Poziția corespunzătoare a mâinilor este prezentată în imaginea C. Cu mâna dreaptă împingeți placa ceramică în direcția discului, în timp ce cu mâna stângă țineți placa pe ghidajul paralel. În funcție de necesități, pe rigla gradată de reglare a unghiului, se pot stabili și alte valori de unghi și în mod corespunzător să se prelucreze plăcile. Înainte de a prelucra plăcile de faianță ce urmează a fi aplicate pe perete, vă sfătuim să efectuați mai multe tăieri de probă. Atenție: în cazul teșirii muchiilor plăcilor subțiri, cu toate că ghidajul a fost fixat corect, discul diamantat va tăia din partea glazurată a plăcii. Într-o astfel de situație, trebuie să împingeți cu mâinile placa, ținând-o puțin mai sus peste ghidaj.

## Tăierea plăcilor pătrate în diagonală

Mașina de tăiat plăci ceramice, poate tăia plăci pătrate de-a lungul diagonalei. Pentru realizarea acestei operațiuni, utilizați poziționarul pentru tăierea plăcilor de-a lungul diagonalei.

Așezați masa în poziția "orizontală", slăbiți șuruburile (fluture) de fixare ale ghidajului paralel. Puneți poziționarul rezemându-l de marginea ghidajului paralel, împingând placa așa cum se arată în imaginea D. Setul format dintr-o placă de poziționare și ghidajul paralel se va manevra astfel încât un colț al plăcii ceramice să fie pe direcția coroanei de tăiere a discului diamantat. Pe ambele rigle gradate ale mesei de lucru, ghidajul paralel trebuie să prezinte aceleași valori. În caz contrar tăierea nu se va termina în colțul opus al plăcii.

## 10. Verificări și reglaje curente

**Verificările și reglajele curente se vor efectua obligatoriu numai atunci când mașina este deconectată de la priză de curent electric.**

De fiecare dată, înainte de a porni mașina de tăiat plăci ceramice, se va verifica starea tehnică a discului diamantat. Se va verifica dacă pe suprafața acestuia nu sunt fisuri ce ar putea provoca crăparea discului. După terminarea lucrărilor (tăierea plăcilor ceramice), se spală și se curăță bine lăcașul camerei discului, se îndepărtează șlamul. Pentru a demonta apărătoarea de protecție situată în partea de jos (20), trebuie să deșurubați cele două șuruburi (22) pentru a avea acces ușor la discul de tăiere. Lubrifiați regulat cu un ulei industrial (de ex. WD40) toate piesele în mișcare.

## Montarea, înlocuirea discului de tăiere

Înainte de a monta sau demonta discul, întotdeauna asigurați-vă că dispozitivul este oprit (se scoate mașina de sub tensiune)! Pentru montarea sau demontarea discului, folosiți cheia fixă din dotare.

- Pentru a înlocui discul de tăiere trebuie să:
- Scoateți rezervorul de apă, Demontați apărătoarea de protecție.
  - Blocați cu cheia plată 8 axul motorului
  - iar cu cheia 19 desfaceți piulița de blocare și fixare a flanșei.
  - Scoateți flanșa de fixare, îndepărtați discul uzat.
  - puneți un disc nou și fixați-l (se va ține seama de sensul de rotație indicat pe disc și pe mașină)
  - După montarea noului disc, verificați starea tehnică a mașinii, poate necesită reglarea suportului acoperitoarei de protecție situată în partea de sus.

## 11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Mașina nu funcționează.	Cablul de alimentare nu este bine conectat sau este deteriorat.	Apăsăți mai adânc ștecherul în priză de curent, verificați cablul de alimentare.
	În priză nu este tensiune de la rețea.	Verificați tensiunea electrică din priză, verificați starea siguranței.
	Sa declanșat siguranța termică a motorului din cauza unei suprasolicități sau suprasarcini	Așteptați câteva minute, pentru ca motorul să se răcească.
	Comutator deteriorat.	Înlocuiți comutatorul cu unul nou.
	Motorul nu are putere, pornește cu dificultate, se simte un miros de izolație arsă.	Deconectați imediat mașina de la rețea, trimiteți mașina la un Service autorizat.
Mașina pornește greu.	Discul s-a îndoit ca urmare a utilizării necorespunzătoare.	Înlocuiți discul.
	Condensatorul de pornire este deteriorat.	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.
	Rulmentul motorului este deteriorat.	Trimiteți dispozitivul la o unitate service.

Motorul se supraîncălzește. Orificiile de ventilație sunt înfundate. Curățați orificiile de ventilație ale motorului.

În cazul în care procedura de remediere a defecțiunilor propusă nu rezolvă problemele de funcționare al aparatului dvs vă rugăm să deconectați cablul de alimentare, și să trimiteți echipamentul defect la o unitate service.

## 12. Completarea dispozitivului, observații finale

Completarea (Notă: numerele din paranteze sunt pe desenul de asamblare) Mașină pentru tăiat gresie și faianță, Ghidajul plăcii, Rezervor de apă, Poziționar pentru tăieri de-a lungul diagonalei, Disc diamantat, Apărătoare de protecție

## Unelte, accesorii, piese de schimb

Mașina originală de tăiat gresie și faianță este echipată cu un disc diamantat cu diametru coroanei de 180 mm (coroană diamantată continuă) și diametrul găurii de prindere de 22,2 mm. Pentru înlocuirea discului folosiți discul diamantat DEDRA număr de catalog H 1134 având certificat nr B/11/179/2000 emis de IOS din Cracovia. Utilizarea altor discuri de tăiere cu alte dimensiuni ale coroanei, este absolut interzisă.

## 13. Schema și tabelul părților componente (fig. G)

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. Motor electric                        | 2. Masă de lucru               |
| 3. Piuliță M5                            | 4. Apărătoare disc superioară  |
| 5. Suportul apărătoarei de protecție     | 6. Șurub M5 x 30               |
| 7. Suportul ghidajului stâng             | 8. Ghidaj                      |
| 9. Șurub fluture de fixare al ghidajului | 10. Apărătoare disc inferioară |
| 11. Flanșa interioară                    | 12. Disc diamantat             |
| 13. Flanșa exterioră                     | 14. Piuliță de fixare M12x1,5  |
| 15. Apărătoare exterioră                 | 16. Șaiba 4 mm                 |
| 17. Șurub M4x10                          | 18. Rezervor de apă            |
| 19. Corpul mașinii                       | 20. Șurub fluture de fixare    |
| 21. Șurub                                | 22. Comutator cu garnitură     |



## Inhoudsopgave

1. Foto's en tekening
2. Informatie over het gebruik van deze gebruiksaanwijzing
3. Bestemming van het toestel
4. Beperking van het gebruik
5. Technische gegevens
6. Op bedrijf voorbereiden
7. Aan het netwerk aansluiten
8. Het toestel aanzetten
9. Gebruik van het toestel
10. Lopende handelingen
11. De stringen zelfstandig verwijderen
12. Voltoothing van het toestel, slotopmerkingen
13. Overzicht van de onderdelen voor de assemblagetekening
14. Garantiekaart

Conformiteitsverklaring - afzonderlijk document  
Arbeidsveiligheidsvoorschriften - brochure bijgesloten bij het toestel

## LET OP

Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden.

Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen. De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren.

Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden.

De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltoothing te wijzigen zonder ingebrekestelling.

## 2. Informatie over het gebruik van dezegebruiksaanwijzing

**Let op!** Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren

## Omschrijving van het toestel (afb. A)

1. Werktafel met schaalverdeling,
2. Veiligheidsscherm,
3. Geleider van de tegel,
4. De schakelaar van het toestel,
5. Controller van de hellingshoek van de tafel,
6. Tank met koelvloeistof
7. Klemknop voor de positie van de geleider

## 3. Bestemming van het toestel

De tegelsnijmachine met een gediamenteerde schijfzaag is een technologisch geavanceerd product bestemd voor het snijden van kleine en middelgrote keramische wand- en vloertegels. Het bewerkingsstelsel met gebruik van water is hier toegepast. Daardoor wordt de stofvorming vermeden. Met de machine is het mogelijk om de belangrijkste snijhandelingen van keramische tegels uit te voeren (snijden van stroken, snijden langs de diagonaal, afschuiven van randen) die verder in de gebruiksaanwijzing worden omschreven.

## 4. Beperking van het gebruik

De tegelsnijmachine voor keramische tegels kan enkel in overeenstemming met de hieronder opgenomen "Toegelaten bedrijfsvoorwaarden" (zie technische gegevens) worden gebruikt en met de schijven als omschreven in punt 12 van de gebruiksaanwijzing. De constructie van de snijmachine voorziet niet in de toepassing van het toestel voor professioneel/ winstgevend gebruik. De snijmachine is bestemd voor doe-het-zelvers en voor thuisgebruik. Het is niet toegestaan om schijven te monteren voor het snijden van ander materiaal (metalen, hout, gipskartonplaten etc.). Het is ook verboden om ander materiaal dan keramische tegels te snijden.

Zelfstandige wijzigingen in de mechanische en elektrische constructie, alle aanpassingen en handelingen die niet in de Gebruiksaanwijzing worden omschreven worden beschouwd als onrechtmatig en leiden tot onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de Conformiteitsverklaring vervalt. Het oneigenlijk gebruik of gebruik niet volgens de Gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de Garantierechten en de en laat de Conformiteitsverklaring vervallen.

## TOEGELATEN BEDRIJFSVOORWAARDEN

**Bedrijfsmodus S2 10 min**  
De machine mag enkel in gesloten ruimte met goed werkende ventilatie worden gebruikt.

## 5. Technische gegevens

Type machine	A044010
Elektrische motor	eénfasig
Bedrijfsspanning	230 V 50Hz
Nominaal vermogen van de motor	600W
Motoroerental	2950 toeren/min
Netto gewicht	9,5 kg
Inhoud van de watertank	1,5 l
De diameter van de gediamenteerde schijfzaag	180 mm
Minimale breedte diamantrand	2,2 mm
De diameter van de schijfopening	25,4 mm
Max. dikte van het gesneden materiaal	35 mm
Afmetingen van de werktafel	330 mm x 360 mm
Veiligheidsklasse	I
Geluidsemisatie (volgens ISO 7960 aanhangsel A2/95):	
Geluidsdrukniveau L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Meetonzekerheid KLPA	3 dB(A)
Geluidsvermogeniveau L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Meetonzekerheid KLWA	3 dB(A)
De beschermingsgraad voor de directe toegang	IP54



## 6. Op bedrijf voorbereiden

**Let op!!! Alle hieronder omschreven handelingen dienen te worden uitgevoerd met de stekker uitgetrokken.**

Bij de aankoop is de snijmachine niet compleet gemonteerd en vereist nog enkele montagewerkzaamheden. Om alle elementen te bevestigen, als volgt handelen:

### 1. De steun van de bescherming voorlopig bevestigen (Afb. F pos. 5).

In de spleet van de werktafel zijn in een plaat onderaan de behuizing ingedraaide twee schroeven met platte kop zichtbaar. Deze losmaken, maar niet helemaal losdraaien. Tussen de behuizing van de machine en de plaat de steun van de bescherming plaatsen zodat beide schroeven in de uitsparingen van de steun zitten. Het wordt aanbevolen om bij het inschuiven van de spie het tafelblad even kantelen. Vervolgens de schroeven licht vastdraaien en de spie voorlopig bevestigen.

*LET OP!!! De spie wordt bij dezen niet definitief bevestigd. De spie wordt volledig bevestigd nadat de gediamenteerde schijf en de schermen worden aangezet. (zie punt 3 hieronder).*

### 2. De gediamenteerde schijfzaag en de zaagschermen bevestigen (Afb. F, pos. 10 – 17)

Kijkend naar de snijmachine vanuit de as van de motor ziet men de op de aas aangebrachte aandrukelementen van de zaag: het binnenste, buitenste en de bevestigingsmoer. De moer en de buitenste ring demonteren. Vervolgens op de as van de motor met het binnenste aandrukelement de gediamenteerde schijfzaag en daarna het buitenste aandrukelement aanzetten. Het geheel met de moer vastdraaien - de as van de motor met een platte sleutel 8 en de moer met de sleutel 19 houden. *LET OP!!! Op de draairichting van de schijf letten zodat deze in overeenstemming is met de op de machine gemarkeerde richting.*

In de behuizing van de machine zijn aan beide kanten van de gediamenteerde zaag twee schroeven ingedraaid. Deze dienen te worden losgedraaid. De onderste bescherming van de zaag (Afb. F, pos. 10) onder de schijf plaatsen zodat het platte deel van de bescherming naar de schijf is gericht en de afstandblokken op de bescherming op de behuizing van de machine rusten. Vervolgens de onderste buitenscherm aanzetten (Afb. F, pos. 15) zodat de openingen voor de schroeven in beide onderste schermen overeenkomen met de openingen in de behuizing. Met de eerder gedemonteerde schroeven beide schijfschermen aan de behuizing bevestigen. De watertank onder de schermen met de gediamenteerde zaag plaatsen.

### 3. Definitieve bevestiging en plaatsing van de steun van de bescherming, montage van de bescherming van de bovenste gediamenteerde zaag

Na montage van de schijf dient te worden gecontroleerd of de steun van de bescherming direct in de draaioppervlakte van de gediamenteerde schijfzaag ligt. Twee bevestigende schroeven van de steun losmaken en deze in de oppervlakte van de zaag plaatsen en met de schroeven vastdraaien.

Op de geplaatste, geregelde en bevestigde steun de bovenste scherm aanbrengen (Afb. F, pos. 4). Vervolgens met de schroef met de kunststof vlinder en de moer van het plastic zakje de bescherming op de steun bevestigen. De schroef moet door de opening in de steun van de bescherming lopen.

### 4. De parallelle geleider monteren

In het plastic zakje in de verpakking van de machine bevinden zich twee plaatjes (Afb. F, pos. 7) en twee vliedknoppen (Afb. F, pos. 9). De parallelle geleider op de tafelblad schuwen aan een van de kanten van de gediamenteerde zaag, afhankelijk van eigen behoefte. Vervolgens aan elke kant van de tafelfrand op de plaatsen waar de geleider de bladrand omsluit, het plaatje leggen (Afb. F, pos. 7) en de vliedknoppen vastdraaien (Afb. F, pos. 9). Nadat de gewenste positie van de geleider wordt ingesteld, de knoppen klemmen door de geleider op de tafel te vergrendelen.

De machine moet op een vlakke, effen oppervlakte in een goed verlichte plaats te worden geplaatst. Ze dient zo te worden geplaatst dat ze tijdens bedrijf niet kan omvallen.

Vóór het starten controleren of de bewegende elementen en de bescherming van de schijfzaag niet beschadigd zijn. Door de gediamenteerde schijfzaag te draaien, controleren of het aandrijvingssysteem niet vergrendeld is en of de schijfzaag op de greep niet los zit. Indien nodig vastdraaien zoals verder in de Gebruiksaanwijzing omschreven. De steun van de bovenste hoofdbescherming dient zo te worden geplaatst dat hij direct in de draaioppervlakte van de gediamenteerde schijfzaag ligt. Indien nodig de twee bevestigende schroeven losmaken, de steun correct instellen en de schroeven vastdraaien.

## 7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde electricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm <sup>2</sup> ]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

## 8. Het toestel aanzetten

De machine aan het netwerk aansluiten. Met de toets I van de schakelaar wordt de machine gestart, met de toets O gestopt. De draaiende gediamenteerde schijf laat kleine hoeveelheden koelvloeistof op de werktafel spetteren. Het is normaal en daarom is het van groot belang om de koelvloeistof in de tank regelmatig aan te vullen.

## 9. Gebruik van het toestel

De klenschroeven (14) losmaken en de parallelle geleider (11) op de gewenste maat instellen. De schaal aan beide kanten van de werktafeloppervlakte (2) helpt daarbij. De klenschroeven (14) vergrendelen en de parallelle geleider (11) op de gewenste maat instellen. De schaal aan beide kanten van de werktafeloppervlakte (2) helpt daarbij.

### Montage van de geleider

Na het starten met een zachte beweging de tegel aan het schijf duwen (niet tegen het bewegende schijf laten stoten). Tijdens snijden de tegen licht aandrukken. De waarde wordt zo gekozen dat de gediamenteerde snijmachine enkel in kleine mate de draaisnelheid beperkt ten opzichte van een onbelaste loop. Met de rechter hand de tegel langs de parallelle geleider leiden. Met de duimen van beide handen de tegel aan de rand duwen. Fot. B.

## Afkanten van de tegels onder de hoek van 45 graad

De 2 klenschroeven (27) losmaken, de werktafel kantelen en op de afstelschaal van de hellingshoek van de tafel de waarde 45 graad instellen, zoals weergegeven op de foto C. Beide klenschroeven vastdraaien. De parallelle geleider ca. 2 mm van de snijmachine naderen. De klenschroeven vergrendelen.

De te bewerken tegel met het glazuur naar de tafel gericht leggen. Controleren of de schijf het glazuur niet zacht snijden. Indien nodig de afstelling van de parallelle geleider opnieuw doorvoeren. De juiste positie van de handen wordt getoond op fot. D. Met de rechter hand de tegel naar de schijfzaag duwen en met de linker hand de tegel op de parallelle geleider houden. Afhangelijk van de behoefte kan op de schaal van de hoekafsteller een andere hoekwaarde worden ingesteld en de randen van de tegels kunnen aangepast worden bewerkt. Voor de bewerking van de wandtegels wordt het aanbevolen om enkele proefsneden te maken. Let op: bij afkanten van de randen van dunne tegels zal de gediamenteerde schijf zelfs bij de juiste instelling van de geleider het glazuur van de tegel snijden. Dan dient de tegel met de hand worden geleid, eventjes boven de geleider.

### Vierkante tegels langs de diagonaal snijden

De machine voor het snijden van de tegels kan vierkante tegels langs de diagonaal snijden. Daarvoor dient het positioneringselement voor het snijden van de tegels langs de diagonaal te worden gebruikt.

De tafel in de positie 'horizontaal' plaatsen, de klemmen van de parallelle geleider losmaken. Het positioneringselement aanzetten door deze op de kant van de parallelle geleider te steunen, de tegel inschuiven zoals weergegeven op de foto E. De samenstelling van de tegel, het positioneringselement en de parallelle geleider zo manoeuvreren dat de hoek van de tegel zich bij de diamanttrand van de zaag bevindt. Op beide schalen van de werktafel moet de parallelle geleider dezelfde waarde tonen. Anders eindigt het snijden niet bij de tegenoverliggende hoek van tegel. De omschreven handeling kan enkel bij kleine tegels worden uitgevoerd.

## 10. Lopende handelingen

### De lopende handelingen dienen te worden uitgevoerd met de stekker uitgetrokken.

Elke keer voor het starten van de snijmachine de technische toestand van de schijf controleren. Controleren of er geen krassen zijn die van het breken van de schijf getuigen. Na voltooid werk de kamer van de schijfzaag nauwkeurig schoonmaken en spoelen, slijb verwijderen. Om de onderste scherm (20) te demonteren dienen twee schroeven (22) te worden losgedraaid, dan wordt vrije toegang aan de schijfzaag verzekerd. Regelmatig alle bewegende elementen met de machnie-olie smeren (bv. Wd40).

### Bevestiging, vervang van de schijfzaag

Voor het aanzetten of afnemen van de schijf altijd controleren of het toestel is uitgeschakeld! Voor het aanzetten en afnemen van de schijf de meegeleverde sleutel gebruiken.

Om de schijfzaag te vervangen:

- De tank met koelvloeistof afnemen, de schermen demonteren.
- De motor met de platte sleutel 8 vergrendelen
- de aandrukmoer met de sleutel 19 losdraaien
- De aandrukkring afnemen, de gebruikte schijf verwijderen.
- De nieuwe zaag aanzetten en bevestigen (op de draairichting gemarkeerd op de zaag en op de machine letten)
- Nadat een nieuwe schijf wordt aangezet, de technische toestand van de machine controleren; de steun van de bovenste scherm kan afstelling vereisen.

## 11. De storingen zelfstandig verwijderen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet.	De voedingskabel is verkeerd aangesloten of beschadigd.	De stekker dieper in het contact drukken, de voedingskabel controleren.
	Er is geen netwerkspanning in het contact.	De spanning in het contact controleren. Controleren of de zekering niet heeft gewerkt.
	De thermische zekering van de motor heeft door overbelasting gewerkt.	Enkele minuten afwachten totdat de motor afkoelt.
	De schakelaar is beschadigd.	De schakelaar met een nieuwe vervangen.
De machine start moeizaam.	De motor heeft geen vermogen, start moeizaam, er is geur van gebrande isolatie.	De machine onmiddellijk van het netwerk scheiden, het toestel naar de service opsturen.
	De schijf is gebogen door onjuist gebruik.	De schijf vervangen.
	De opstartcondensator is beschadigd.	Het toestel naar de service opsturen.
De motor wordt oververwarmd.	De lager in de motor is beschadigd.	Het toestel naar de service opsturen.
	De ventilatieopeningen zijn verstopt.	De ventilatieopeningen reinigen

Indien de voorgestelde handeling de problemen met het functioneren van uw machine niet oplost, trek de voedingskabel uit en geef het gebrekkige toestel aan de service over.

## 12. Volttooiing van het toestel, slotopmerkingen

De volttooiing (let op: tussen haakjes de nummers op de assemblagetekening)

De snijmachine voor keramische tegels, De geleider van de tegel, De watertank, De Controller voor het snijden langs de diagonaal, Gediamenteerde schijfzaag,

Veiligheidsscherm

### Gereedschap, accessoires, onderdelen

In de fabriekinstelling van de machine is ze bestemd voor het snijden van keramische tegels en uitgerust met gediamenteerde schijfzaag met de diameter van de diamanttrand 180 mm (continue diamanttrand) en de bevestigingsopening van 22,2 mm. Als vervangingsmoer dient de schijf DEDRA catalogusnummer H 1134 te worden gebruikt met het certificaat nr. B/11/179/2000 uitgegeven door IOS te Kraków. Gebruik van andere schijfzagen met een andere soort rand is absoluut verboden.

## 13. Overzicht van de onderdelen van de assemblagetekening

### (Afb. G).

1. Elektrische motor	2. Werktafel
3. Moer M5	4. Bovenste scherm
5. Steun van het scherm	6. Schroef M5 x 30
7. Linker steun van de geleider	8. Geleider
9. Klenschroef van de geleider	10. Onderste scherm
11. Binnenste aandruk van de zaag	12. Gediamenteerde schijfzaag
13. Buitenste aandruk van de zaag	14. Bevestigingsmoer M12x1,5
15. Buitenste scherm	16. Onderlegger 4 mm
17. Schroef M4x10	18. Watertank
19. Behuizing	20. Klenschroef
21. Schroef	22. Schakelaar met afdichting

1. Bilder und Zeichnungen
2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung
3. Benutzungsbestimmungen
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereiten der Inbetriebnahme
7. Anschließen ans Stromnetz
8. Inbetriebnahme
9. Verwendungsbestimmungen
10. Bedientätigkeiten
11. Störungen selbstständig beheben
12. Ersatzteile/Schlusshinweise
13. Liste von wichtigeren Teilen zur Zusammenstellungszeichnung
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung Gesondertes  
Sicherheitshinweise – eine gesonderte  
Informationsbrochüre, die dem Gerät beigelegt ist

#### ACHTUNG

Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.

Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.

Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

#### 2. Informationen zur Benutzung der vorliegenden Bedienungsanleitung

**Achtung** Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

#### Maschinenbeschreibung (Pos.)

1. Arbeitstisch mit integrierter Skala, 2. Schutzhaube, 3. Kantenführung, 4. Ein-/Aussschalter, 5. Winkелеinstellknopf Arbeitstisch 6. Kühlwasserbehälter, 7. Klemmschraube für Einstellung der Kantenführung.

#### 3. Benutzungsbestimmungen

Die technologisch hoch fortgeschrittene Fliesenschneidemaschine mit Diamant-Sägeblatt wurde konzipiert. Staubentwicklung wurde beim Schneiden durch das Nassschneidverfahren (Wassereinsatz) ausgemerzt. Die Maschine bietet Grundschnitte beim Schneiden von Keramikfliesen (Schneiden von Streifen, Diagonal- und Gehrungsschnitt); mehr dazu in der Bedienungsanleitung.

#### 4. Benutzungsbeschränkungen

Die Schneidemaschine zum Schneiden von Keramikfliesen darf ausschließlich unter Beachtung der unten aufgeführten „Betriebs- und Sicherheitshinweise“ (Siehe: Technische Daten) und nur zusammen mit den Sägeblättern, die im Punkt 12 der Anleitung beschrieben sind, verwendet werden. In der Konstruktion und im Bau der Schneidemaschine wurde eine Verwendung zu professionellen/gewerbsmäßigen Zwecken nicht vorgesehen. Die Schneidemaschine ist für Hobbybastler und für den Hausgebrauch vorgesehen. Ebenso unzulässig ist Einsetzen von Trennscheiben, die zum Schneiden von anderen Materialien (wie z. B.: Metall, Holz, Gipskartonplatten) als auch von allen anderen Materialien, die keine Keramikfliesen sind, geeignet sind.

Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge. Nichtbestimmungsgemäße Verwendung oder unsachgemäßer Einsatz der Maschine haben ebenfalls den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

#### ZULÄSSIGE BETRIEBSPARAMETER

##### S2 Kurzbetrieb Betriebsdauer 10 Min

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

#### 5. Technische Daten

Maschinentyp	A044010
Elektromotor	Einphasenmotor
Betriebsspannung	230 V 50Hz
Nennaufnahmeleistung	600W
Drehzahl	U/Min
Netto-Gewicht	9,5 kg
Wasserbehälter (Volumen)	1,5l
Diamant-Trennscheibe Ø	180 mm
Min. Breite Diamantkranz	2,2 mm
Trennscheibe Bohrung Ø	25,4 mm
Max. Werkstückdicke	35 mm
Tischgröße	330 mm x 360 mm
Elektrogerät der Klasse	I
Lärmemission (ISO 7960 Anhang A; 2/95)	
Schalldruckpegel L <sub>pa</sub>	<70 dB(A)
Messunsicherheit KLPA	3 dB(A)
Schallleistungspegel L <sub>wa</sub>	<80 dB(A)
Messunsicherheit KLWA	3 dB(A)
Schutzgrad vor dem direktem Zugang	IP54

#### 6. Vorbereiten der Inbetriebnahme

**Achtung!!! Alle beschreibenden Tätigkeiten bei gezogenem Netzstecker durchführen.**

Die Fliesenschneidemaschine ist nach dem Einkauf nicht komplett zusammengebaut; einige Montageschritte sind notwendig. Zum Montieren aller Elemente sind folgende Tätigkeiten auszuführen:

#### 1. Vorläufiges Anbringen der Halterung der Abdeckung (Pos. F Nr. 5 Zusammenstellungszeichnung)

Im Schlitz des Arbeitstisches sind 2 Flachkopfschrauben zu sehen, die an einem am unteren Gehäuseteil angebrachten Metallplättchen festgeschraubt sind. Lockern Sie sie, drehen Sie die Schrauben aber nicht ganz heraus. Schieben Sie zwischen das Metallplättchen und das Gehäuse die Halterung der Abdeckung so, dass sich beide Schrauben mit den Löchern der Halterung decken. Das Einschleiben des Keils machen Sie sich dadurch viel einfacher, indem Sie dabei die Tischplatte geringfügig kippen. Anschließend ziehen Sie beide Schrauben locker an. Der Keil wird vorläufig befestigt.

**ACHTUNG!!! Beachten Sie, dass es hier nur um vorläufige Befestigung des Keils handelt. Endgültiges Anbringen des Keils erfolgt erst nach der Montage der Diamant-Trennscheibe und Abdeckungen (siehe Punkt 3).**

#### 2. Montieren der Diamant-Trennscheibe und Abdeckungen (Pos. F, Nr. 10 – 17 Zusammenstellungszeichnung)

Beim Blick auf die Fliesenschneidemaschine von der Motorachse aus sind an der Achse angebrachte Klemmen (außen und innen) und deren Befestigungsmutter zu sehen. Die Mutter und der Außenring sind zu demontieren.

Anschließend werden auf die Motorachse (Klemme innen bleibt erhalten) die Diamant-Trennscheibe und danach die Klemme (außen) aufgelegt. Alle Elemente mit Mutter fest anziehen (19-er Schlüssel), die Motorachse mit dem 8-er Schraubenschlüssel festhalten.

**ACHTUNG!!! Beachten Sie, dass die Drehrichtung der Trennscheibe mit der auf der Maschine markierten Richtung übereinstimmt.**

Im Gehäuse der Maschine sind beiderseits der Diamant-Trennscheibe 2 Schrauben eingedreht. Schrauben Sie sie heraus. Die untere Abdeckung (Pos. F, Nr. 10 Zusammenstellungszeichnung) schieben Sie unter die Trennscheibe, bis der flache Teil der Abdeckung zur Trennscheibe gerichtet ist, wobei sich die Abstandswürfel auf dem Maschinengehäuse aufstützen sollen. Anschließend wird die untere, äußere Abdeckung (Pos. F, Nr. 15 Zusammenstellungszeichnung) angebracht. Dabei sollen die Schraubenöffnungen mit den Löchern

in den beiden unteren Abdeckungen und denen im Gehäuse zur Deckung gebracht werden. Mit den vorher demontierten Schrauben werden beide Abdeckungen der Trennscheibe mit dem Gehäuse zusammengeschraubt. Anschließend schieben Sie den Wasserbehälter unter die Abdeckungen der Diamant-Trennscheibe.

#### 3. Endgültiges Anbringen und Positionieren der Halterung der Abdeckung – Montieren der oberen Abdeckung der Diamant-Trennscheibe

Überprüfen Sie nach der Montage der Trennscheibe, ob die Halterung exakt im Drehbereich der Diamant-Trennscheibe liegt. Lockern Sie 2 Befestigungsschrauben der Halterung und positionieren Sie sie in der Trennscheibenebene. Anschließend ziehen Sie die Schrauben fest an. Auf die positionierte, justierte und angebrachte Halterung wird die obere Abdeckung geschoben (Pos. F, Nr. 4 Zusammenstellungszeichnung). Anschließend wird mittels einer Schraube mit Plastikflügeln und einer Mutter (zu finden im Plastikbeutel) die Abdeckung an der Halterung festgeschraubt. Die Schraube muss durch das Loch in der Halterung der Abdeckung durchgehen.

#### 4. Montieren der Kantenführung am Parallelanschlag

Im beiliegenden Plastikbeutel finden Sie 2 Metallplättchen (Pos. F, Nr. 7 Zusammenstellungszeichnung) und 2 Flügeldrehknöpfe (9). Der Parallelanschlag wird auf die Tischplatte auf der beliebigen Seite der Diamant-Trennscheibe geschoben; wie erforderlich. Anschließend legen Sie auf jeder Seite des Tisches ein Metallplättchen (7) unter, und zwar an den Stellen, wo der Parallelanschlag den Rand umfasst. Anschließend drehen Sie beide Flügeldrehknöpfe herein. Nach der Einstellung der gewünschten Positionierung des Parallelanschlags beide Klemmschrauben festziehen. Die Maschine ist auf eine flache, ebene Fläche in einem gut beleuchteten Raum zu stellen. Sorgen Sie dafür, dass die Maschine immer einen kippstabilen Stand hat.

Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile und die Abdeckung der Trennscheibe nicht beschädigt sind. Vergewissern Sie sich von Hand beim Drehen der Diamant-Trennscheibe, ob das Antriebssystem nicht blockiert ist und ob die Trennscheibe nicht zu viel Spielraum hat. Bei Bedarf nachziehen, wie in den weiteren Kapiteln der Bedienungsanleitung beschrieben. Die Halterung der oberen Abdeckung ist so zu positionieren, dass sie exakt im Drehbereich der Diamant-Trennscheibe liegt. Bei Bedarf lockern Sie beide Befestigungsschrauben und justieren Sie die Lage der Halterung nach. Anschließend ziehen Sie die Schrauben an.

#### 7. Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt.

Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben.

Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Maschinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm <sup>2</sup> ]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

#### 8. Inbetriebnahme

Die Maschine an das Stromnetz anschließen. Zum Einschalten: Ein-/Aussschalter auf „I“ drücken. Zum Ausschalten: Ein-/Aussschalter auf „O“ drücken. Rotierende Trennscheibe schleudert geringe Wassermengen auf den Arbeitstisch. Es ist ein normaler Vorgang, hierdurch ist systematisches Nachfüllen des Kühlwassers notwendig.

#### 9. Verwendungsbestimmungen

Lockern Sie Klemmschrauben (14). Stellen Sie den Parallelanschlag (11) auf den gewünschten Wert ein. Die im Arbeitstisch (2) integrierte Skala erleichtert diese Einstellung. Blockieren Sie die Klemmschrauben (14) und schieben den Parallelanschlag (11) auf den gewünschten Wert. Die Skala ist an beiden Seiten des Arbeitstisches (2) angebracht, was diese Aufgabe erleichtert.

#### Montieren der Führungsleiste

Nach der Einschaltung führen Sie die Fliese mit ruhiger Hand an die Führungsleiste heran (gegen rotierende Scheibe nicht anschlagen!) Beim Schneiden üben Sie auf die Fliese einen mäßigen Druck aus. Die Diamantscheibe soll nur geringfügig ihre Drehgeschwindigkeit verlangsamen; gegenüber der Geschwindigkeit ohne Belastung. Mit Ihrer rechten Hand führen Sie das Werkstück am Parallelanschlag entlang. Mit beiden Daumen Ihrer Hände schieben Sie die Fliese hinter den Rand. (Foto B.)

## Fliesenfasen 45°

Lockern Sie 2 Klemmschrauben (27). Kippen Sie den Arbeitstisch. Den Neigungswinkel auf 45° wie im Foto D dargestellt einstellen. Beide Klemmschrauben fest anziehen. Schieben Sie den Parallelanschlag ca. 2 mm gegen die Trennscheibe. Blockieren Sie die Klemmschrauben.

Das Werkstück mit der Vorderseite auf den Arbeitstisch legen. Überprüfen Sie, ob die Trennscheibe die Vorderseite der Fliese nicht schneidet. Bei Bedarf den Parallelanschlag erneut einstellen; korrekte Handstellung wie im Foto D dargestellt. Mit Ihrer rechten Hand führen Sie die Fliese an die Trennscheibe heran, mit Ihrer linken Hand halten Sie die Fliese am Parallelanschlag. Je nach Bedarf stellen Sie den Neigungswinkel auf den gewünschten Wert ein. Die Fliesenränder können wie erforderlich bearbeitet werden. Üben Sie zunächst einige Probeschnitte, bevor Sie mit Schneiden von Wandfliesen beginnen. Achtung: Beim Fasen von Rändern bei dünnen Fliesen kommt es trotz der korrekten Einstellung der Führung zum Schneiden der Vorderseite der Fliesen durch die Trennscheibe. In diesem Fall führen Sie die Fliese mit beiden Händen und halten Sie sie ein wenig über der Führung.

### Diagonalschnitte von quadratischen Fliesen

Die Kantenführung der Maschine ermöglicht Diagonalschnitte bei quadratischen Fliesen. Nutzen Sie dazu die Diagonalschnittvorrichtung.

Stellen Sie den Arbeitstisch in die Position, „Waagrecht“. Lockern Sie die Klappen des Parallelanschlags. Bringen Sie die Diagonalschnittvorrichtung am Parallelanschlag an. Schieben Sie die Fliese wie im Foto E dargestellt. Schieben Sie die Platte der Diagonalschnittvorrichtung

mit Parallelanschlag so, bis die Ecke der Fliese am Kranz der Diamant-Trennscheibe positioniert ist. Auf den beiden im Arbeitstisch integrierten Skalen muss der Parallelanschlag den gleichen Wert zeigen. Der beschriebene Vorgang darf nur an kleinen Fliesen durchgeführt werden.

## 10. Bedientätigkeiten

### Alle Bedientätigkeiten immer bei gezogenem Netzstecker ausführen!

Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand Ihrer Fliesenschneidemaschine. Überprüfen Sie die Trennscheiben auf Risse, die auf Bersten hinweisen. Nach dem Arbeitsabschluss reinigen Sie und spülen die Kammer der Trennscheibe gründlich. Beseitigen Sie Schlamm. Zur Demontage der unteren Abdeckung schrauben Sie 2 Schrauben (22) los; dadurch bekommen Sie einen leichten Zugang zur Trennscheibe. Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile mit Maschinenöl (z. B. WD-40)

### Trennscheibe befestigen/wechseln

**Vor dem Anbringen oder Abnehmen der Scheibe ist immer sicherzustellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Zum Anbringen oder Abnehmen der Scheibe immer den beigelegten Schlüssel benutzen.**

Zum Wechseln der Trennscheibe sind folgende Tätigkeiten auszuführen:

- Kühlwasserbehälter herausnehmen, abdeckungen demontieren
- mit dem 8er Schraubenschlüssel die Motorwelle blockieren
- mit dem 19er Schlüssel schrauben Sie die Klemmmutter (19) losschrauben
- Den Klemmring herunterschieben, die verbrauchte Trennscheibe abnehmen.
- die neue Trennscheibe montieren und sie festschrauben
- Nach der Montage der neuen Trennscheibe überprüfen Sie den technischen Zustand der Maschine. Die Einstellung der Halterung der oberen Abdeckung kann notwendig sein.

## 11. Störungen selbstständig beheben

Problem	URSACHE	Lösung
Maschine funktioniert nicht	Netz Kabel ist schlecht angeschlossen oder beschädigt	Kabelstecker in die Steckdose tiefer einstecken, Netz Kabel überprüfen.
	Keine Spannung in der Steckdose	Spannung in der Steckdose überprüfen Sicherung überprüfen
	Thermische Motor-Sicherung durch Überlastung ausgelöst	Einige Minuten abwarten, Motor abkühlen lassen
	Beschädigter Schalter	Beschädigten Schalter austauschen
	Motor hat keine Leistung; Motor dreht schwer beim Starten, es gibt Geruch verbrannter Isolation	Sofort die Maschine vom Stromnetz trennen, das Gerät an den Service senden
Maschine dreht schwer beim Starten	Trennscheibe wurde durch unsachgemäße Verwendung verformt	Trennscheibe austauschen
	Defekter Anlaufkondensator	Gerät an den Service senden
	Beschädigtes Motorlager	Gerät an den Service senden
Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Lüftungsschlitze reinigen

**Sollten vorgeschlagene Lösungen die Störungen Ihrer Maschine nicht beheben, so trennen Sie das Netzkabel von der Maschine und übergeben Sie sie bitte zur Reparatur.**

## 12. Vollständige Zusammensetzung des

**Zusammensetzung (Achtung: in Klammern befinden sich die Nummern auf der Zeichnung) Fliesenschneidemaschine (Keramik), Kantenführung, Wasserbehälter, Diagonalschnittvorrichtung, Diamant-Trennscheibe, Schutzhaube**  
**Werkzeuge, Zubehör, Teile**

Im Lieferumfang der Maschine zum Schneiden von Keramikfliesen befindet sich eine Diamant-Trennscheibe Ø 180 mm x 25,4 mm Bohrung (durchgehend geschlossener Diamant-Rand). Als Ersatz-Trennscheibe verwenden Sie die DEDRA-Trennscheibe (Katalog Nr. H 1134; Zertifikat B/11/179/2000 von IOS in Kraków). Das Verwenden von Trennscheiben mit anderen Kranzarten als durchgehend geschlossener Rand oder Super-Turbo ist absolut unzulässig.

## 13. Zusammenstellungszeichnung (Pos. F).

1. Elektromotor	2. Arbeitstisch
3. Mutter M5	4. Obere Abdeckung
5. Halterung der Abdeckung	6. Schraube M5 x 30
7. Linke Halterung der Kantenführung	8. Kantenführung
9. Klemmschraube der Kantenführung	10. Untere Abdeckung
11. Klemme (innen)	12. Diamant-Trennscheibe
13. Klemme (außen)	14. Befestigungsschraube M12 x 1,5
15. Außenabdeckung	16. Unterlegscheibe 4 mm
17. Schraube M4 x 10	18. Wasserbehälter
19. Gehäuse	20. Klemmschraube
21. Schraube	22. Ein-/Ausschalter mit Dichtung

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/  
Pärdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ştampila  
vândătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalogové č.:/ Katalogo Nr/ Katalogo Nr:/ Katalogszám:/ No  
catalogue:/ / N° de catalogue:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/  
Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum  
és aláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătură/ Datum en handtekening/  
Datum und Unterschrift

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/  
Número de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej/ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekems suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ Iegādātājam precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termék hibáira vonatkozó kezesség szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantia del producte vendido no exclou, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garantija mārīti vāndute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mārīti cu contractul pentru marfa vāndutā./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

## WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJS SĄLYGOS/ GARANTIJS NOSACĪJUMI/ GARANCIAS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGINGEN

PL

1. Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami technicznymi - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest:
  - przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
  - przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
  - dostarczenie pełnej komplekacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
  - użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
  - przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
  - dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
  - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi, zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
  - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8. Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.
9. Dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1. Gwarantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsány v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamacie musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2. Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznávaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3. Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4. Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisů. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5. Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamacie je:
  - předložení řádně vyplněného Záručního listu,
  - předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje (např. účtenka, faktura).
  - dodávka plně kompletace v souladu s bodem „kompletace” v návodu k použití.
6. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
  - používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,
  - přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
  - provádění oprav neoprávněnými osobami,
  - provádění úprav konstrukce,
  - mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
  - poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7. Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako: tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klinové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové píly, vrtáky, frezy, atd.).
8. Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1. Gwarantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-užitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2. Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznávaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisov. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
  - predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
  - predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja, (napr. účtenka, faktúra),
  - dodávka plnej kompletácie v súlade s bodom „kompletácia” v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
  - používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
  - preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo iných prvkov zariadenia,
  - vykonávania opráv neoprávněnými osobami,
  - vykonávania úprav konštrukcie,
  - mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi,
  - znečistením mikroprostredia,
  - poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávných mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné pojistky, elektrografitové kefy, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1. Garrantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijosje nurodytą techninių ir naudojimo sąlygų. Garrantija suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garrantija taikoma visose Lenkijos Respublikos ir ES teritorijose. Jei šikroise šalys e sančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapje [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garrantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garrantinio laikotarpio pabaigos.
2. Garrantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garrantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrįstų garrantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3. Garrantija taikoma tik per garrantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4. Per garrantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM” pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienas, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5. Produkto privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
  - pateikiamas teisingai užpildytas Garrantinis lapas,
  - pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
  - pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas”.
6. Garrantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
  - naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
  - leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
  - neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
  - konstrukcijos keitimo,
  - išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
  - netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alvyių, priežiūros priemonių naudojimo.
7. Garrantija netaikoma natūraliai eksploataavimo metu susidėvintiems dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržams, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, gražtai, frezos ir pan.).
8. Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prae būtiną apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

## LV

1. Garantijam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijai aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāka dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam.

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins);
- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.

6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:

- izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
  - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
  - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
  - izmainot ierīces konstrukciju;
  - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
  - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaliem (riņņāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

## HU

1. Garantājam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijai aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāka dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam.

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
  - iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins);
  - nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
- izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
  - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
  - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
  - izmainot ierīces konstrukciju;
  - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
  - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaliem (riņņāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

1. Garantājam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijai aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

2. Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaina pret jaunu vai atteikšanās no līguma).

3. Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāka dēļ.

4. Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērs ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam.

5. Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:

- iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
- iesniegts pirkumu apliecināošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins);
- nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.

6. Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:

- izmantojot ierīci tam neparedzētām mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
  - pārsniedzot pieļaujamas slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
  - nepilnvarotām personām veicot remontu vai
  - izmainot ierīces konstrukciju;
  - ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
  - nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7. Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafitā birstītēm, piedziņas trosēm, trapeceveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaliem (riņņāgiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8. Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzija par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

## FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.

Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.

Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie.

2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisfaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désestiment au contrat).

3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validité de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularités provoquées par une mauvaise technologie de réalisation.

4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.

5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :

- présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
- présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.

6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
- les réparations faites par les personnes non autorisées
- les modifications de constructions
- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvénients
- les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvénients
7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils, accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).
8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

## ESP

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE. Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.
2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).
3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía, que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.
4. Los defectos revelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .
5. El producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :
  - presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
  - presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
  - entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.
6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:
  - el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
  - la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
  - realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
  - hacer modificaciones en la estructura,
  - daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas, contaminación del micro ambiente,
  - daños resultantes de: montar las piezas indebidamente o accesorios, el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes
7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural fusibles térmicos, escobillas de electrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).
8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

## ROM

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare. Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republicii Polone și în UE. Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală. Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vănzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remediarea defecțiunilor și revindicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediare a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător, - prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanție pentru defecțiuni apărute în urma:
  - utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
  - suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
  - efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
  - efectuarea de modificări în construcția aparatului
  - deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
  - deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatarei, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantietermijn te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantietermijn zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
  - het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
  - het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
  - het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
  6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
    - afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
    - overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
    - reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
    - aanpassingen aan de constructie,
    - mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het milieu
    - beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeestoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
  7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk gebruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
  8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

**OSWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁŠENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĒJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĒJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS**

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:/ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:/ Ar garantijas nosacījumiem iepazīnos un to apliecinu ar savu parakstu:/ A garanciālis feltētelekkel megismerkedtem, amit aláírássommal igazolok:/ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:/ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:/ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătură/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:/ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data l Miesce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data lr Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

1. Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2. Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparatur, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3. Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4. Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5. Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
  - der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
  - eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
  - Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6. Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
  - zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
  - Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
  - Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
  - dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
  - mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
  - Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7. Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8. Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotřebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

DEDRA EXIM Sp. z o.o.  
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8  
 tel: (+48 / 22) 73-83-777  
 fax: (+48 / 22) 73-83-779  
 http://www.dedra.pl  
 e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/  
 PASTABOS APIE ATLIKŲŲ REMONTŲ/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZESEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/  
 ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA  
 REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Aildavimó remointui data/ Produkta nodošanas remonā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparație/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Datum provedent opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparație/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operatiilor de reparație/ De reikwijde van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparaatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remonta atliekandó asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítás végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Signature de la persona que realiza la reparación/ Firma de la reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>